

A Léon Héris

Souvenir et reconnaissance



Ker maria

IDYLLE D'ARMORIQUE EN TROIS ÉPISODES

PRECEDEE D'UN PROLOGUE

Poème de P.-B. GHEUSI

MUSIQUE

DE

Camille-ERLANGER

PARTITION, CHANT ET PIANO

Revue par l'Auteur

PRIX : 20 FR. NET

PARIS, PAUL DUPONT, ÉDITEUR, 4, RUE DU BOULOI

Tous droits réservés.

de traduction et de reproduction réservés pour tous pays

COPYRIGHT BY PAUL DUPONT 1907

KERMARIA

IDYLLE D'ARMORIQUE

Représentée pour la première fois à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique
le 8 février 1807

Direction de M. LÉON CARVALHO

DISTRIBUTION

PERSONNAGES DU PROLOGUE

LE MOINE *Basse chantante.* . . . M. BOUVET.
UNE VOIX CÉLESTE *Soprano dramatique.* M^{lle} JULIA GUIRAUDON.
CHIEUR INVISIBLE

PERSONNAGES DE L'IDYLLE

TIPHAINÉ, fille d'Alain *Soprano dramatique.* M^{lles} JULIA GUIRAUDON.
ANNETTE, mère de Tiphainé . . . *Mezzo-soprano* . . . CHARLOTTE WYNS.
YVON { Sergent des milices répu-
blicaines de Bretagne. . . *Ténor.* MM. JÉRÔME.
L'ERMITE, moine mendiant . . . *Basse chantante.* . . . BOUVET.
YANN, chef de Chouans *Baryton* MONDAUD.
ALAIN, fermier breton *Basse chantante.* . . . BELHOMME.

CORYPHÉES : UNE JEUNE BRETONNE. — UNE COMMÈRE

BRETONNES et BRETONS, CHOUANS, KORRIGANES et LUTINS

Le Prologue se passe vers le milieu du XVIII^e siècle.

L'action est en 1799

Chef d'orchestre : M. J. DANÉ. — *Chef du chant* : M. PIFFARETTI. — *Chef des chœurs* : M. CARRÉ

Décor de MM. RUBÉ et MOISSON et de M. CARPEZAT. — *Costumes* de M. THOMAS.

Pour traiter des représentations,
de la location de la partition, des parties de chœurs et d'orchestre, de la mise en scène, etc
S'adresser à M. PAUL DUPONT, Éditeur-Propriétaire pour tous pays
4, rue du Bouloi. — PARIS

THÈME

Vers la fin de la pacification de la Vendée, un sergent de la milice républicaine, Yvon, laissé pour mort après une escarmouche contre la bande d'Yann le Chouan, fut recueilli, soigné et guéri par Tiphaine, la propre fiancée du farouche partisan. Tout meurtri de sa lutte contre le trépas, l'esprit obscurci encore des ténèbres de la mort, Yvon, fort épris de rêves et de légendes, avait inspiré à sa douce garde-malade cette pitié compatissante qui est l'inconscient chemin des âmes vers l'amour. Yann, rendu clairvoyant par sa jalousie, exige d'Alain, père de Tiphaine, la promesse nouvelle de ne l'accorder qu'à lui seul, sans vouloir convenir, avec Annette, mère de la jeune fille, que sa rudesse brutale semblait détourner de lui la sentimentale Bretonne.

Yvon, cependant, appuyé au bras de celle qui l'avait sauvé et qui l'aimait sans le discerner clairement encore, explorait la lande où l'attiraient bien des mystères, depuis la rencontre d'un Ermite, centenaire et muet, dont on ignorait le refuge, — moine incestueux que le ciel avait châtié, mais que le chaste amour de deux amants prédestinés devait, avant sa mort, délier de son crime, — jusqu'aux ruines du castel de Kermaria, hanté par la Fille Bleue, spectre d'une châtelaine, dont la musique avait été l'unique passion terrestre et qui, de ses doigts glacés, disait-on, réveillait parfois les vieilles orgues endormies en la chapelle du manoir.

Instruit de la légende, Yvon flottait entre la foi et l'incrédulité, lorsque la rumeur des orgues lointaines vint l'intriguer, au point de lui faire accepter avec joie la perspective de gagner la nef enchantée, pour s'y soustraire aux fureurs d'Yann.

Tiphaine, surmontant sa peur, vient, à Kermaria, apporter des vivres pour le convalescent et panser ses blessures. Impressionnés par la solitude agreste de la nef et la présence de l'orgue légendaire, tour à tour éclairés par la lune et ensevelis dans les ombres mcuvantes de la nuit, les deux jeunes gens, s'hallucinant l'un l'autre, se montrent des formes vagues autour d'eux.

Yvon, encore en proie aux délires de la fièvre, reconnaît soudain, dans l'éblouissante clarté de la lune, l'ange qu'il entrevoyait naguère à son chevet d'agonie et qu'il rêvère de toute la ferveur de son amour ; il adresse à Tiphaine, — car c'est elle que son égarement métamorphose ainsi à ses yeux — des aveux si troublants que la vierge, éperdue, s'abandonne délicieusement au charme d'être adorée par celui qu'elle aime ; dans son âme se lève l'aube ineffable de l'amour, qu'elle prend, elle aussi, pour une incarnation surnaturelle de la spectrale et lumineuse Fille Bleue. Exaltée, elle laisse Yvon, prostré et endormi, sous la garde de l'âme errante et s'enfuit sans avoir aperçu

l'Ermite muet de la lande ; il vient, pourtant, au fond de la nef qui lui sert d'asile, d'écouter les chastes aveux des deux amants et pleure enfin des larmes de repentance et de poignant ressouvenir. Sa présence n'expliquerait-elle pas les hymnes mystérieuses des orgues, éveillées sous ses doigts, durant ses méditations solitaires devant l'antique clavier?...

Le sommeil du sergent est peuplé de cauchemars étranges : sylphes, lutins et korrigans l'ont, toute la nuit, environné de danses et de vertiges. Il a rêvé, certes ; car, avec l'aurore, voici lui revenir toute sa lucidité : le nom de Tiphaine monte de son cœur à ses lèvres. Lorsqu'elle accourt enfin, pour l'avertir de l'irruption prochaine des Chouans, lancés par Yann sur Kermaria, il lui redit, souriant et calme, ses aveux passionnés de la nuit. La jeune fille, transfigurée, recouvre, en un instant, toute la félicité qu'elle croyait dissipée déjà comme d'inconsistantes vapeurs de rêve et refuse de quitter le fiancé élu par elle, malgré les supplications d'Annette et d'Alain, suivis de près par les Chouans du sauvage Yann.

Mais un orage s'amoncelle dans le ciel ; l'insurgé, veut immoler son rival à sa fureur lorsque, dans l'orgue légendaire, éclate tout à coup une mélodie grandissante ; la foudre tombe sur Kermaria, tandis que, devant les assaillants paralysés de terreur, l'Ermite réprouvé surgit et, recouvrant soudain la parole, enjoint à Yann de mettre bas les armes ; manifestement racheté par la pureté d'Yvon et de Tiphaine, il les unit ensuite et proclame, solennel, l'éternité divine de l'amour.

P.-B. G.

INDEX

PROLOGUE

	Pages
INTRODUCTION (<i>Orchestre</i>)	I
<i>Anathème sur toi!</i> (CHŒUR INVISIBLE)	III
<i>Grâce, pitié!...</i> (LE MOINE)	VII
<i>Je me repens!...</i> (LE MOINE)	XI
<i>N'évoque point ta dolente victime</i> (CHŒUR INVISIBLE)	XIV
<i>Puisque le ciel n'ôte toute espérance</i> (LE MOINE)	XXI
<i>Arrête!... arrête!... Écoute-moi</i> (LA VOIX)	XXIII
<i>Marche!... Tu trouveras bientôt un ermitage</i> (LA VOIX)	XXV

PREMIER ÉPISODE

PRÉLUDE (<i>Orchestre</i>)	1
MARCHE CHOUANNE (<i>Orchestre</i>)	6
<i>Acceptez notre pain</i> (ANNETTE)	8
<i>Appuyez-vous sur mon épaule</i> (TIPHAINÉ)	12
<i>Que n'est-il mort de ses blessures!</i> (YANN)	18
<i>Femme, que me dit-on?...</i> (ALAIN)	28
<i>Grand Dieu!</i> (ANNETTE)	36
<i>Écoute-moi!</i> (ANNETTE)	38
ORCHESTRE	46
<i>Yann avait l'air troublé</i> (UNE JEUNE BRÉTONNE)	47
<i>A vos fuscaux!</i> (LES COMMÈRES)	55
<i>Les fuscaux tournent</i> (CHŒUR)	56
<i>C'est l'Angelus</i> (YVON)	65
<i>Nous t'implorons</i> (TIPHAINÉ, ANNETTE et CHŒUR)	65
<i>Kermaria, redouté par la plaine</i> (LÉGENDE) (TIPHAINÉ ou ANNETTE)	70
<i>Ame du temps passé</i> (ANNETTE)	72
<i>Jadis vivait là</i> (LÉGENDE) (TIPHAINÉ)	74
<i>Un miracle plus doux</i> (TIPHAINÉ)	79
CHŒUR INVISIBLE (<i>Bouches fermées</i>)	88
<i>O toi, fleur mystique</i> (YVON)	91
<i>O toi, qui veilles sur les âmes</i> (TIPHAINÉ)	93
<i>Fille Bleue</i> (ANNETTE et CHŒUR)	95
<i>Patronne des jeunes amours</i> (TIPHAINÉ, YVON, ANNETTE et CHŒUR)	102

<i>Alerte! les Chouans!</i> (ALAIN)	109
---	-----

DEUXIEME ÉPISODE

	Pages
PRÉLUDE.	124
Scène mimée (L'ERMITE) <i>Orchestre</i>	127
<i>Fille Bleue, ange incomparable</i> (YVON).	128
<i>Eh bien ! je regrette le songe</i> (YVON).	132
<i>Lutins, follets et korriganes</i> (YVON).	133
<i>Est-ce un rêve ?</i> (YVON).	135
<i>Écoutez !</i> (TIPHAINÉ).	140
<i>Un délire confus</i> (YVON).	145
<i>Vision pure et coutumière</i> (YVON).	148
<i>Je te vois, radieux archange</i> (YVON).	152
<i>Aux sons inconnus</i> (TIPHAINÉ).	154
<i>Être aimée ! Yron</i> (TIPHAINÉ).	162
<i>Yron, je veux aimer</i> (TIPHAINÉ).	164
<i>La nuit est calme</i> (YVON).	172
<i>Divine langueur</i> (TIPHAINÉ et YVON).	174
<i>Nous nous aimerons</i> (TIPHAINÉ et YVON).	182
<i>Le temps s'envole !</i> (TIPHAINÉ).	185
<i>Ne parle plus, ta faiblesse</i> (TIPHAINÉ).	186
<i>Fille Bleue, à me protéger</i> (TIPHAINÉ).	191
Scène mimée (L'ERMITE) <i>Orchestre</i>	194

TROISIEME ÉPISODE

ENTR'ACTE.	195
BALLET, <i>orchestre</i>	202
<i>Fai donc rêvé !</i> (YVON).	214
<i>Yron ! Yron !</i> (TIPHAINÉ).	219
<i>J'étais sincère</i> (YVON).	227
<i>Dans mes regards apprends à lire</i> (YVON).	228
<i>Divine langueur</i> (TIPHAINÉ et YVON).	233
<i>Tiphainé ! Yron !</i> (ANSETTE).	240
<i>Malheureux !... le Chouan te poursuit !</i> (ALAIN).	242
<i>Yann, arrête !</i> (TIPHAINÉ).	246
<i>Vous mourrez de mort violente</i> (L'ERMITE).	249
<i>Homme inhumain</i> (L'ERMITE).	250
<i>Gloire à l'amour</i> (CHORAL).	253

KERMARIA

IDYLLE D'ARMORIQUE en 5 ÉPISODES

PRÉCÉDÉE D'UN PROLOGUE

Poème de

P. B. GHEUSI

Musique de

CAMILLE ERLANGER

PROLOGUE

Un promontoire battu des vents, sur une mer livide.

Le ciel qui limite ce paysage désolé, est sombre, chargé de nuages. Le crépuscule barre l'horizon d'un tragique reflet de pourpre sanglante et de soufre embrasé.

Allegro.

PIANO.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present, followed by a *Cresc.* (crescendo) marking.

The second system continues the musical piece with similar melodic and accompaniment patterns as the first system.

The third system continues the musical piece with similar melodic and accompaniment patterns as the first system.

The fourth system features a *f* (forte) dynamic marking. It includes triplet figures in both the upper and lower staves, indicated by a '3' and a slur over the notes.

The fifth system begins with a section titled "RIDEAU." (Curtain). It features a *ff* (fortissimo) dynamic marking and includes triplet figures in the lower staff.

The sixth system continues the "RIDEAU." section, marked with an "8" and a dashed line. It features triplet figures in the lower staff.

Un religieux, brusquement, surgit sur la falaise, gagne la pointe extrême du cap, là, le

maudit acculé à l'abîme se retourne, et, hagard, fait tête aux voix qui le poursuivent de leur tumultueuse clameur.

Sop. *f*
A - na - thè - me sur toi!

Cont. *f*
A - na - thè - me sur toi!

Tén. *f*
A - na - thè - me sur toi!

Bas. *f*
A - na - thè - me sur toi!

T. *f*
a - na - thè - - me sur

B. *f*
a - na - thè - - me sur

CHŒUR INVISIBLE.

T. *p*
toi, pé - cheur deux

B. *p*
toi, pé - cheur deux

T. fois dam - né, pri -

B. fois dam - né, pri -

T. - eur im - pur et

B. - eur im - pur et

T. sa - cri - lè - ge,

B. sa - cri - lè - ge,

T. *f* cri - mi - nel que l'en -

B. *f* cri - mi - nel que l'en -

T. - fer as - siè - ge, à

B. - fer as - siè - ge, à

T. Pè - ter - nel - le nuit

B. Pè - ter - nel - le nuit

T. — par les cieux des - ti -

B. — par les cieux des - ti -

T. - né!

B. - né!

Le MOINE.

Grà - - ce, pi - tié! le re - pen -

le M. - tir m'ac - ca - - ble!

le M. Le Dieu que je sup - plie est - il

Rit. - - **Tempo.**

le M. done im - pla - - ca - - ble? _____

Tempo.

Suivez.

S. *f* ah

C. *f* ah

T. *f* a - na - thè - me sur toi,

B. *f* a - na - thè - me sur toi,

S. *f* ah

C. *f* ah

T. moi - ne dam - né,

B. moi - ne dam - né,

S.
C.
T.
B.

à Fen-fer con-dam.
à Fen-fer con-dam.

f

S.
C.
T.
B.

ah a-na-
ah a-na-
-né! a-na-
-né! a-na-

ff
ff
ff
ff

S.  thè - me sur toi, moi - ne dam - né, à l'en -

C.  thè - me sur toi, moi - ne dam - né, à l'en -

T.  thè - me sur toi, moi - ne dam - né, à l'en -

B.  thè - me sur toi, moi - ne dam - né, à l'en -



S.  - fer eon - dam - né!

C.  - fer eon - dam - né!

T.  - fer eon - dam - né!

B.  - fer eon - dam - né!



Le MOINE.

f

Je me re - pens!...

Un peu moins vite.

p

mf

grà - ce!...

Plus lent.

Elle est mor - te, cel - le dont les re -

Plus lent.

- gards é - ga - rè - rent mes

Cresc.

Le M. sens! Le dé - mon a - vec elle em -

Cresc.

Le M. - por - te le sou - ve - nir de nos péchés ri - cents! _____

Rit.

Rit.

Allegro.

Le M. pi - tié! - grà - ce!

Tén. ff
non! non!

Bas. ff
non! non!

Allegro.
ff

M. *mf* *mf*

pi - tiel - - - - - grà - ce!

S. *mf* non!

C. *mf* non!

T. non!

B. non!

S. non!

C. non!

T. non!

B. non!

Rit.

Un peu lent.

Soprano: *p* Né vo-que pas ta do-len-te vic-ti -

Alto: *p* Né vo-que pas ta do-len-te vic-ti -

Tenor: *p* Né vo-que pas ta do-len-te vic-ti -

Bass: *p* Né vo-que pas ta do-len-te vic-ti -

Piano: *p* Né vo-que pas ta do-len-te vic-ti -

Un peu lent.

Même mouvt.

Soprano: me, jou-et fra-gi-le de l'enfer;

Alto: ah!

Tenor: me, jou-et fra-gi-le de l'enfer;

Bass: me, jou-et fra-gi-le de l'enfer;

Piano: *p* me, jou-et fra-gi-le de l'enfer;

Même mouvt.

p

S. el - le se - ra pro - mise au par - don lé - gi - ti -

C. el - le se - ra pro - mise au par - don lé - gi - ti -

T. el - le se - ra pro - mise au par - don lé - gi - ti -

B. el - le se - ra pro - mise au par - don lé - gi - ti -

S. - me , lors - que pour t'a - voir ai - mé , son âme au - ra souffert

C. - me , lors - que pour t'a - voir ai - mé , son âme au - ra souffert

T. - me , lors - que pour t'a - voir ai - mé , son âme au - ra souffert

B. - me , lors - que pour t'a - voir ai - mé , son âme au - ra souffert

pp

f *Cresc.*

XVI

Le MOINE (avidement)

Allegro.

f Et moi? _____

f Pour toi

f Pour toi

Allegro.

mf

f Pour toi seul _____ dé -

f Pour toi seul _____ dé -

seul _____ dé - ment

seul _____ dé - ment

S.  - ment et per - fi - - - de,

C.  - ment et per - fi - - - de,

T.  et per - fi - - - de, par -

B.  et per - fi - - - de, par -



The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The right hand plays a continuous eighth-note pattern in a descending sequence, while the left hand plays a similar pattern in a descending sequence, often marked with a '3' for triplets.

S.  par - ju - - - re à

C.  par - ju - - - re à

T.  - ju - - - re à ton di -

B.  - ju - - - re à ton di -



The piano accompaniment for the second system continues with the same eighth-note patterns as the first system, maintaining the descending sequence in both hands.

S. *ton di - vin ser ment,*

C. *ton di vin ser ment,*

T. *- vin ser - ment,*

B. *- vin ser - ment,*

S. *ff*
Dieu res - te sours

C. *ff*
Dieu res - te sours

T. *ff*
Dieu res - te sours

B. *ff*
Dieu res - te sours

S. et le ciel vi - - -

C. et le ciel vi - - -

T. et le ciel vi - - -

B. et le ciel vi - - -



S. - - - de. Au - - -

C. - - - de. Au - - -

T. de - - - Au - - -

B. de - - - Au - - -

8 - - -



En élargissant beaucoup.

S. sa - ta - ni - que feu brûle

C. sa - ta - ni - que feu brûle

T. sa - ta - ni - que feu brûle

B. sa - ta - ni - que feu brûle

8. En élargissant beaucoup.

fff

Tempo.

S. é - ternel - le - ment!

C. é - ternel - le - ment!

T. é - ternel - le - ment!

B. é - ternel - le - ment!

Tempo.

Le MOINE. (Révolté mais content)
Mod^{lo} sans lenteur.

long.

Puis - que le ciel m'ô - le toute es - pé - ran - ce,

Mod^{lo} sans lenteur.

long.

8-

j u - serai d'un seul coup — ma vie et ma souf - fran - ce!

Je ne t'entendrai plus, ô clameurs sans mer - ci, _____ dont la fu -

-neur _____ expire i - ci, car j'aban -

donne, or - gueilleux de mon cri - - - me, mon

à - - - me à Lu - ci - fer et mon

1^{re} M.

corps a l'a bi -

resc. molto.

2^e M.

Il court vers la mer, par sa précipite

- me!...

fff

Mais une Voix s'élève tout-à-coup, douloureuse et suave à la fois; le ciel s'éclaircit, baigné d'une sorte de leur-tinure, un effacement

* La VOIX.

Même mouvt

du piano.

Ar - ré - te!

Même mouvt

mf

3^e V.

ar - ré - te!

p

E - cou - te - moi, au

pp

* La voix devra venir du haut du théâtre

rit.

la V. nom du Rédempteur qui me man - de vers toi!

dim. e rit.

Calme et solennel

la V. Ta n'as point ex - pi - é; ne va pas te soustraire aux tor -

p

la V. - tu - res du repentir. Mé - ri - te le par - don de nos pé -

pp *p*

8^a bassa

la V. - chés, mon frè - re. Tu fus coupable; sois mar -

la V.

- tyr.

Le MOINE.
Lent.

p

O pro - di - ge! ô ter - reur!...

Lent.

p très soutenu.

le M.

Ver - - bes mys - té - ri - eux! —

La VOIX.

Mar - che! Tu trou - ras bientôt un er - mi - ta - ge so - li - taire et pieux

suivez.

p

la
v.

Longtemps les flots a - mers boiront sur ce ri - va - ge les lar - mes de tes

la
v.

yeux. — Es - pé - re, prie et pleu - - re. Un jour vien -

la
v.

- dra, sans doute, où je gui - de - rai sous ton toit u - ne vierge a - moureu - -

la
v.

- - se, un amant pur. — E -

Moderato.

la V.
 - cou - te ce qu'ils se di - ront de - vant toi.

Moderato.

pp

la V.
 Leur a - mour, ré - demp - teur de nos a - mours in - fâ - - mes,

la V.
 se - ra chas - se comme eux et leurs â - mes d'a -

pp

la V.
 - zur rou - vri - ront à nos â - mes

rit.

rit.

*Allarg.***Tempo.**

la
v.

Allarg.

Tempo.

l'im-men-si-té des cieux!

8

pp

Extasié, le moine se prosterne sur le sol.

8

Largé.

mp

Le Rideau tombe lentement.

3

3

3

PREMIER ÉPISODE

PRÉLUDE

Très large et pesant.

PIANO. *f*

Moins lent.

Un peu vite.

pp

Lent.

1^o Tempo.

Musical score for the first system, marked "1^o Tempo." The piece is in 3/4 time and B-flat major. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The system concludes with a fermata over the final chord.

Un peu vite.

Moins lent.

Musical score for the second system, marked "Un peu vite." and "Moins lent." The piece is in 3/4 time and B-flat major. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The system concludes with a fermata over the final chord.

Musical score for the third system, marked "8". The piece is in 3/4 time and B-flat major. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The system concludes with a fermata over the final chord.

Musical score for the fourth system, marked "8". The piece is in 3/4 time and B-flat major. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The system concludes with a fermata over the final chord.

Lent.

Modéré.

Musical score for the fifth system, marked "Lent." and "Modéré." The piece is in 3/4 time and B-flat major. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The system concludes with a fermata over the final chord.

8

pp

Lento religioso.

p

Très lié.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. It begins with a piano (*pp*) dynamic and a tempo marking of "Lento religioso." The music features a series of chords and melodic lines, with a dynamic shift to *p* and the instruction "Très lié." (very legato). A first ending bracket labeled "8" spans the final few measures.

8

The second system continues the musical piece with piano and bass staves. It features sustained chords in the bass and melodic fragments in the treble. A first ending bracket labeled "8" is present at the beginning of the system.

8

f

p

The third system of the score shows piano and bass staves. It includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano). The music consists of chords and melodic lines, with a first ending bracket labeled "8" at the start.

The fourth system continues with piano and bass staves, featuring sustained harmonic textures and melodic lines across both staves.

p Molto legato.

The fifth system begins with a piano (*p*) dynamic and the instruction "Molto legato." (very legato). It features piano and bass staves with sustained chords and melodic lines.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music consists of dense chordal textures in both hands.

Second system of musical notation, continuing the dense chordal texture from the first system.

Third system of musical notation, featuring a forte (*f*) dynamic marking. The texture remains dense and chordal.

Fourth system of musical notation, featuring a sforzando (*sf*) dynamic marking. The texture remains dense and chordal.

Fifth system of musical notation, featuring a fortissimo (*fff*) dynamic marking. The texture remains dense and chordal.

Sixth system of musical notation, featuring a fortissimo (*fff*) dynamic marking. The texture remains dense and chordal. The system concludes with a *P subito.* (piano subito) and *dim.* (diminuendo) instruction.

2 Ped

8

Musical score system 1, featuring piano accompaniment. The right hand plays a series of chords, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* and *ppp*.

8

Musical score system 2, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with dynamics *Dim.* and *pp*. The left hand has a rhythmic accompaniment. The tempo is marked *Lento*. The system ends with *Très expressif.*

Musical score system 3, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with dynamics *p* and *pp*. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Musical score system 4, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with dynamics *v* and *v*. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Musical score system 5, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with dynamics *v* and *v*. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Musical score system 6, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with dynamics *Dim.* and *p*. The left hand has a rhythmic accompaniment.

En Bretagne, la cour d'une ferme, après le repas du soir. — A droite, l'habitation d'Alain, une grande maison, couverte de chaume. — A gauche, des hangars abritant les chars rustiques et les charrues, sur lesquels sèchent des filets de pêche. Un chemin descend, vers le fond, en sinueux lacets et se perd enfin, bordé d'arbres, dans une lande rocheuse, séparée de la mer par une colline où se dresse l'antique manoir de Kermaria. On distingue, dominant encore le castel ruiné, deux vieilles tours crénelées, un donjon grêle et une haute nef percée d'ogives. — Le soir décline : l'Océan calme borde d'un intense ruban bleu la plaine, mauve sous le ciel vermeil.

Mouv. de Marche Allegro.

PIANO.

The musical score is for a piano piece titled "Mouv. de Marche Allegro." It is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The score is presented in four systems, each with a treble and bass staff. The first system includes a repeat sign. The second system has a fermata over the final note of the treble staff. The third system has a fermata over the final note of the bass staff. The fourth system has a fermata over the final note of the bass staff. The music features a rhythmic melody in the treble staff and a supporting bass line in the bass staff.

* MARCHÉ. CHOQUANNE recueillie par M^r BOURGAULT-DUCOUDRAY.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains chords and melodic lines, while the bass staff provides harmonic support with chords and a bass line.

RIDEAU.

Second system of musical notation, labeled "RIDEAU.". It continues the musical piece with similar notation to the first system, including a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has rests in the first two measures, followed by chords. The bass staff has a melodic line. Dynamics include *Piu p* and *Dim.*

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has long notes with ties. The bass staff has a melodic line. A label "8^a bassa" is positioned below the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has long notes with ties. The bass staff has a melodic line. A label "8" is positioned below the bass staff.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has long notes with ties. The bass staff has a melodic line. A label "8" is positioned below the bass staff.

Un vieux moine mendiant traverse la cour et, le capuchon de bure cachant à demi son visage, se dirige vers la ferme dont la porte est entr'ouverte.

Au bruit de ses pas sortent sur le seuil Yvon, Tiphaine empressée à lui donner l'appui

Andante pesante.

(Orchestre)

de son bras et enfin Annette qui apporte au vieillard son aumône.

ANNETTE. (Simplement)

Accep-tez no-tre pain.

TIPHAINÉ.

(De même)

Pri-èz pour nous, mon

L'Ermité remercie d'un geste noble et s'éloigne avec lenteur.

T.

pè - re!

A. fait in - connu.

YVON (Suivant des yeux l'ascète qui va disparaître au premier tournant du chemin)

Quel est son nom? De quel pa_ys est-il ve -

ANNETTE.

Son nom est igno - ré. Sa vie est un mys -

V. - m?

- té - re. Depuis vingt ans on dit qu'il en a cent.

Annette rentre

dans sa demeure.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and features a bass line with chords and single notes, including a triplet of eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

The second system continues the musical piece. The upper staff shows the continuation of the melodic line with various note values and rests. The lower staff continues the bass line with chords and single notes. The key signature remains one flat.

Moderato.

p très lié.

The third system is marked **Moderato.** and *p très lié.* It features two staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes and rests, often beamed together. The lower staff has a bass line with chords and single notes, also often beamed together. The key signature has two sharps (F# and C#).

The fourth system continues the **Moderato** section. The upper staff shows the melodic line with eighth notes and rests. The lower staff shows the bass line with chords and single notes. The key signature remains two sharps.

The fifth system concludes the **Moderato** section. The upper staff shows the melodic line with eighth notes and rests. The lower staff shows the bass line with chords and single notes. The key signature remains two sharps.

Tiphaine et Yvon traversent le théâtre.

TIPHAINÉ.

(à Yvon)

Appuyez-vous sur mon é-

Poco rit. **Tempo.**

T. -pau - - le: nos che - mins sont ar - dus ——— pour un conva - lescent.

YVON.

Pre - nons le sen -

Y - tier qui des - cend vers la mer, sous le grand

V.
 sau - - - le où les Chou -
 Un peu plus animé.
 f

TIPBAINE.
 L'affreux com - bat ! ah! -
 - ans m'avaient laissé pour mort.
 mp

T.
 j'en fré - mis en - cor! Je vous re -
 p

T.
 - vois, sanglant et pâ - le, gra - ve - ment blessé d'un ne - bal - le...
 p

Sans lenteur.

Y.

Dont je de - vais mou - rir, sans vos soins dé - vou - és!

Moderato.

Y.

Ma dou - ce Ti - phai - - ne, a - vou - ez que vous ê - tes la

Y.

bon - ne fi - - e dont les phil - tres heu - reux m'ont sau - vé du tré -

Y.

- pas. Quand je vous ap - pe - lais d' - ne voix é - touf -

Animez un peu

Y. *fé - e, à - - - - -*
sœur qui ne me quittez pas, Vous m'êtes appa -

Plus lent.

Y. *- - - - -*
vue avec des ai - les d'an - ge et vo - tre voix, en me parlant tout

Y. *bas, m'exta - si - ait d'un bon - heur sans mélan - ge.*

Moins lent.

TIPHAINE. (Enjouée, admirant Youx naïvement)

Rê - ve de po - ète et de bel es - prit!

T. 

On ne meurt point pour une es-fa-fi - la-de. Vous fû-tes à peine ma-la - de!

p

YVON. 

La modes-fie en votre â - me fleurit, Ti -

Moderato.

Y. 

-phai - ne. Mais j'ai cons.ci-en - - - ce de vos bienfaits,

pp

Y. 

de ma re-connais-san - - - ce et du pur dé-oue -

Y. *ment dans vos regards é - erit*

TIPHAINE. (Affectueusement grondeuse)

Durant vo - tre con - va - les - cen - ce,

f p Suivez.

T. *héros soumis et di - ligent, vous me de - vez o - bé - is - san - ce! Suivez - moi*

Moderato.

T. *donc! guide à droi - te, ser - - - gent!*

Moderato.

Suivez.

p

Ils sortent après avoir traversé la cour et parcouru le premier lacet de la route.

Un peu moins lent.

Tiphaine et Yvon reparaissent dans le fond
1^o Tempo.

Entre Yann, suivi d'Alain: ils regardent Tiphaine et Yvon s'éloigner.
Un peu moins lent.

YANN. (Le poing tendu vers le sous-officier)

(Poursuivant sa pensée)

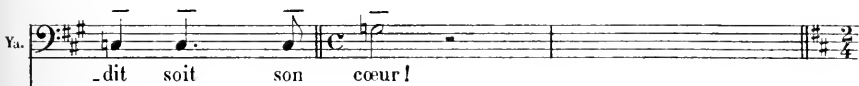
Que n'est-il mort de ses blessures! Nous l'avions pourtant fusillé.

Ya. 

- lé presqu'à bout por-tant! nos balles sont promptes et

Ya. 

sù - - - res: Ti-phai-ne l'a sau - vé! que mau -

Ya. 

- dit soit son cœur!

ALAIN. 

Que t'im - por - te, Yann? —

Mouv^t de Marche. Allegro.

Al. 

YANN. (Avec une haine farouche)

Ya. Pa - ris est vain - queur de nos ré - giments roy - a -

Ya. - lis - - - - tes; sur les con -

Ya. - fins des lan - des tris - - - - tes

Ya. les Ré - pu - bli - cains sont cam - pés. Nos

Ya.

chefs, sans es - poir et sans trou - - - pes, ten - tent en

Ya.

vain de re - for - mer nos grou - - - pes.

Ya.

Les bois voi - sins sont oc - cu - pés par mes Chou - ans.

Ya.

Je re - viens et je

Le regard fixé sur le couple joyeux qui, déjà lointain, traverse le fond du théâtre.

Ya. trou - - - ve cet Y - von, sol - dat de la

8^a bassa -----!

Ya. Lou - - - ve qui dé - vo - ra la roy - au - té

8^a bassa -----!

Ya. vi - vant, gué - ri, heu -

Même Mouv!

Ya. - reux et dorlo.té par Ti - phai - ne, ma fi - an - cé - e!

Cédez un peu.

f **Tempo.**

ALAIN. (Rudement)

Que veux-tu di - re? ex - plique ta pen - sée,

Vite.

Al. Yann!

Vite.

mf

YANN.

(Violent)

Je dis que

Ya.

bien dupe est ce - lui qui se bat pour la

Ya. bon - ne cau - se et qui veil - - -

Ya. - le quand tout re - po - - se dans les té -

Ya. - nè - bres de la nuit !

(Avec une haineuse ironie)

Ya. Gars vi - gou -

Ya. *reux,* *com - bats pour la Bre -*

Ya. *- ta - - - gne!* *Tu ver - - ras,*

Ya. *a - près la cam - pa - gne,* *si tu sur - vis à tout dan -*

Ya. *- ger,* *ma - ri - er ta pro -*

Allargando. **Tempo.**

Ya. - mise au vain - queur é - tran - ger!

Allargando. **Tempo.**

ff *M.D.*

ALAIN. (Indigné)

Ho - là, garçon, d'où te

Moderato.

Al. *Avec bonhomie*

vient cel - te crainte? Y - von mou - rait:

mp

Al.

nous l'avons recueil - li, ja - - mais maître A -

cob

Al.

- lain n'a fail - li à ce devoir d'hospi - ta - li - té

Al.

sain - - - - te; Y - von, gué - ri,

Al.

nous quit - te - ra bien - tôt,

YANN.

Sai - - - - gne mon cœur sous le cou - teu, si j'ai men -

Plus lent.

Ya. *ti! — vo-tre Ti - phai - ne l'ai - me!*

ALAIN.

Qui te l'a

(Appelant à la cantonade)

VI. *dit? — Annet - tel!* **1^o Tempo.**

(A Yann, énergiquement)

Al. *Soas mon toit n'habi-te-ra nul au-tre fils que toi!*

Sans lenteur. (Sévèrement, à Annette qui paraît sur le seuil)

Al. *Fem - - - me, que me dit - on? Ti -*

Sans lenteur.

A1. *-phaine, no-tre fil - le, con-tre le gré — de sa fa-mil - le*

A1. *pré-tend dé-sor - mais re - fu - ser à son promis de l'é-pou -*

Cédez un peu.

ANNETTE (Timide) *C'est pos - si - ble.* (Simplement) *El - le ne t'ai - me*

YANN (à Alain) *-ser ! Tu vois !*

Plus vite.

mp *f* *p* *Tranquille.*

A. *guère, pau-vre Yann!*

Un poco animato.

mp

ANNETTE. (à Yann)

En cette à - pre guer - - re, ton

A. cour, dé - ja fa - rou - - che, est de - ve -

A. - nu - - bru - tal.

ANNETTE.

Moderato.

Jadis,

Poco rall. legato.

Meno f *mp*

A. par les a - jones de fon dis-trict na - tal, quand vous al -

Poco rit. **Andantino sans lenteur.**

A. - liez jou - er en - - sem - - - ble, en - fants qu'une a - mi -

Andantino sans lenteur.

Poco rit. *Dolce.*

A. - tié de fa - mil - le ras - sem - ble, tu l'effrayais sou -

Moins p

A.

vent d'un é-lan de fu-reur. El-le ne peut t'ai-

A.

-mer, — Yann! tu lui fais peur!

1^o Tempo.

A.

(Menaçant et irrité)
YANN.
Je le savais! — Il faut à ces pe-ti-tes

Suivez.

Ya.

fil-les un a-mou-reux en-jô-leur et ba-

Animato.

Ya.  *Maestros*

-din, frô - leur de luths

Ya.  *Maestros*

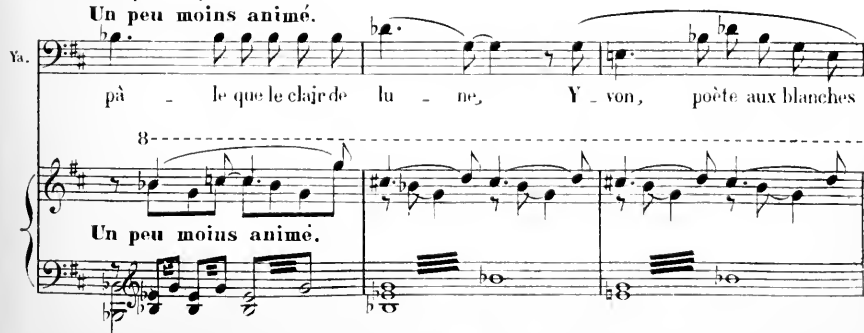
et de man - til - - les, a - ven - tu - rier ou mus - ca -

Ya.  *Maestros*

-din! Plus

(Yvon et Tiphaine repassent dans le fond)

Un peu moins animé.

Ya.  *Maestros*

pà - le que le clair de lu - ne, Y - von, poète aux blanches

8-

Un peu moins animé.

Vi.  mains, sait compo - ser des chansons à la bru - - ne

8

Vi.  et tresser les fleurs des chemins. _____

8

Plus lent.
(Avec rage)  Eh bien! _____ prenez - y gar - de! Veillez _____ sur vo - tre damoi -

Plus lent.

ff

Vi.  - seau, frêle et jo - li comme un ro - seau! — Et que Dieu, _____ s'il le peut, que

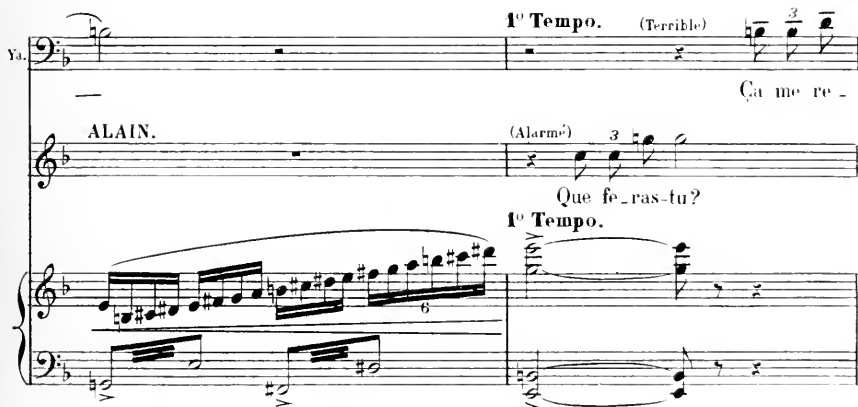
ff

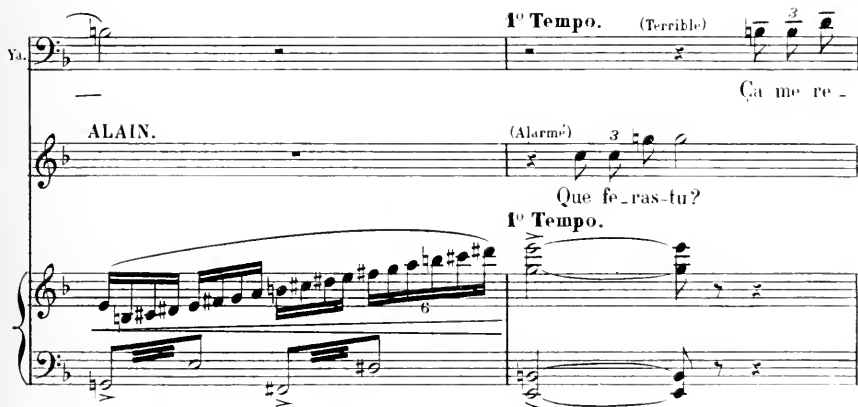
Ya.  **Dieu le sauvegarde de l'ixora ble fureur dont vous blamez la —**

Ya.  force et dont Tiphaine a peur! —

Allegro.

8^a bassa ₁

Ya.  **1^o Tempo.** (Terrible) Ça me re —

ALAIN. (Alarmé)  Que feras-tu?

1^o Tempo.

Ya.  -garde! Malheur à votre Yvon!

(Après l'accord) **Allegro.** (Furieux, il sort en courant)

Ya. à vous-mêmes mal-heur!

Allegro.

Suivez.

fff

Allegro molto.

fff

ANNETTE. (Éplorée)

Grand Dieu!

M.G.

ALAIN. (Mécontent)

En-me, c'est ta faibles-se qui fait

P Suivez.

no-tre pé-ri-l: — Yann est empor - - té; ton cruel a -

ANNETTE. (Avec douceur)

Je n'ai dit que la veri-

-veu l'étonne et le bles - - - se.

-té.

(Avec colère)

Ti-phaine changera d'a - vis, car je l'e -

ANNETTE.

(Suppliante)

A. *Al.* - xi - ge; entends - tu? c'est ma vo - lon - té! Je l'ordon - ne, te

A. *Al.* A.lain!

(Impérieux)

Al. Hélas!_

(Bourru)

dis - je! Qui parle encor, - quand le maître a parlé?

Suivez.

And^{no} sans lenteur.

(Avec une implorante douceur)

A. E - cou - te

And^{no} sans lenteur.

A

moi! Ré - pri - - me ta co - lè - re...

A

Ma fil - le et moi n'a - vons souci - - que de te

A

plai - - re. Mon pauvre cœur est ac - ca - blé d'un pressen - ti -

A

- ment lourd et som - bre. En - tends - moi, - - je

A.
 Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "veux com.me toi Ti - phaine heu -". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

A.
 Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- reu - se. A_vec ef_froi j'en_vi - sageais les obs.". The piano accompaniment continues with complex harmonic textures.

A.
 Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- ta - cles sans nom_bre qui la sé - pa - rent du Chouan.". The piano accompaniment includes triplets and other rhythmic patterns.

A.
 Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "En jouant, enfants tous deux,". The piano accompaniment is marked "Istesso tempo." and includes a 5/4 time signature change.

ALAIN. (Indécis)

Musical score for the fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Il a ma pa - ro - le.". The piano accompaniment is marked "Istesso tempo." and includes "poco rit." and "Dolce." markings.

A. *je l'ai dit tout à l'heu - re, il l'ef-frayait de -*

A. *- jà. Ti - phai - ne pleu-re pour un rien, pour un*

A volontà **1^o Tempo.**

P *Suivez.* **1^o Tempo.**

A. *chant doi - seau, — pour un mot brusque en la cal - me de -*

A. *- meu - re; un ges - te la pourrait bri - ser comme un ro -*

Animez un peu.

Animez un peu.

(Insinuante) **Un poco moderato.**

A. *- çait. —* Y - von quelque-fois est mo.

Al. Par i - ro - ni - e.

Un poco moderato.

A. - queur, — mais c'est a - vec sa douceur infi - ni - e

Al. (Rembruni) Y -

A. **Sans lenteur.** Non pas!

Al. - vont... Tous nos mal - heurs viendront de lui!

Sans lenteur.

A. nous l'a - vons sau - vé du tré - pas; ce - la por - te bon -

Più lento.

A. -heur. Et puis, — ta fil - le l'ai - me!

ALAIN.

Elle aura pris pitié —

Più lento. **Più animato.**

Cédez un peu.

ANNETTE. (Ferme ment)

C'est fait, de - sor -

Al. — de son front blé - me etroit l'aime!

Piu lento.

A. *- mais : el - le l'ai - me et le veut pour ma -*

Plus vite. *Vivement, prenant la main d'Alain prête au serment* **Poco rit. Moderato.**

A. *- ri. — Ne ju-re pas! — Rappelle - toi, hon pè -*

ALAIN. *Solennel*

Lui! ja - mais...

A. *- re, par nos dou - leurs d'an - tan, à quel point de - sespè - re*

Allarg. **Largo.**

A. *u - ne tel - le ri - gueur. — Per - mets d'espè - rer!*

(Insistant)

A

Ja-dis, A-lain...

ALAIN, (Entêté) (L'interrompant) (Il sort)

Non! Ja-mais!

Suivez.

10

(Annette reste consternée)

f *Espressif.*

Rit.

Elle ne voit pas un groupe de

All! non troppo. (Battez à 2 Temps)

femmes du voisinage, commères et jeunes filles, munies de rouets, de fuseaux, de

laines à tricoter, paraître sur la route et entrer dans la ferme.

The first system of piano accompaniment features a treble clef staff with a whole rest and a bass clef staff with a steady eighth-note accompaniment. The melody begins in the second measure with a series of eighth notes in the treble clef.

The second system is marked *Sempre PP*. The treble clef staff contains a melodic line with a long note in the fourth measure, while the bass clef staff continues with the eighth-note accompaniment.

The third system continues the piano accompaniment with the treble clef staff playing a melodic line and the bass clef staff providing the eighth-note accompaniment.

The fourth system of piano accompaniment shows the treble clef staff with a melodic line and the bass clef staff with the eighth-note accompaniment.

Une JEUNE BRETONNE. Toutes les femmes, sauf Annette restée pensive, causent entre elles.

Un peu moins vite.

The vocal line for Soprano (Sop.) begins with the lyrics: Yann avait l'air trou - blé, Ses accordail - lessont

The vocal line for Contralto (Contr.) begins with the lyrics: Yann avait l'air trou - blé.

Un peu moins vite

The piano accompaniment for the vocal section is marked *M.G.* and features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a steady accompaniment.

U^e. J.B. pro - ches.

U^e. COMMÈRE.
Son cœur aguerri doit fré - mir pour - tant!

(Avec surprise)
Ah! Son

(Avec surprise)
Ah!

U^e. J.B. Ah!

U^e. C.

S. cœur aguerri doit fré - mir pour - tant. Ah!

C.

Une J.B. C'est un beau ma - ri pour Ti - phai - - -

Une C. Ah! C'est un beau ma - ri pour Ti -

S. C'est un beau ma - ri pour Ti - phai - - -

C. Ah! C'est un beau ma - ri pour Ti -

Une J.B. - ne!

Une C. - phai ne! Dans nos broussail - les, du - rant trois ans,

S. - ne!

C. phai - ne!

Une J.B.  Au sor - tir de

Une C.  il s'est bat - tu!

S.  Il s'est bat.tu! —

C.  Il s'est bat.tu! —



Une J.B.  tant de ba.tail - les, plus que ja-dis il doit é - tre tê - tu! —



Une J.B.  Ga - geons que la

Une COMMÈRE.  Ga - geons que la



Une C. dou - ce Ti - phaine à tous ses ca -

Une C. - pri - ces l'enchaî - ne!

Sop. *f* Pas pos.

Contr. *f* Pas pos.

Une JEUNE BRETONNE.

Ce

S. - si - - - - - ble!

C. - si - - - - - ble!

Moins vite.

Une J.B. sont les pi-res obs-ti-nés qu'on mè-ne par le bout du

Moins vite.

1^o Tempo. La nuit survient, transparente; sur

Une J.B. nez!

Sup. (Rires) Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Contr. (Rires) Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

1^o Tempo.

le couchant rougi se découpe, très nettes, les ruines de Kermaria.

Une Bretonne s'approche d'Annette et l'arrache à sa rêverie soucieuse.

ANNETTE

La nuit, dé-

Animé.

Presque lent.

Suivez.

A

jal — Tiphai — ne?

Une JEUNE BRETONNE.

En — tre — ces — a — ve —

Assez vite.

1^o Tempo.

Une J.B.

— nu — es — el — le — re — vient.

Une COMMERE (A Annette)

Chez vous nous veillero — ns ce soir.

Tranquille.

p

Sop. et Contr. BRETONNES.

1^o Tempo.

Nous a — vons hà — te de sa — voir des nou — vel — les!

1^o Tempo.

ANNETTE.

Moderato.

Tiphaine et Yvon paraissent; ils

Soy - ez les bienve - nu - es!



Tempo.

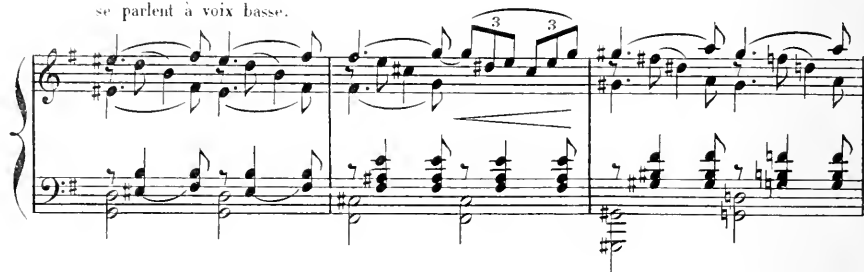
Moderato.

p

Rall.

P Molto legato.

se parlent à voix basse.



ANNETTE. (Aprécevant Tiphaine, elle l'étreint tendrement)

Animato.

Ma fil - - - le!

Animato.

Les COMMÈRES (Se montrant furtivement Tiphaine qui sourit à son rêve) (Aux jeunes filles subitement) Toutes les femmes

Elle est distrai - te.

A vos fuseaux!

Assez vite et décidé.

Rall. *Suivez.* *M.D.*

s'installent pour la veillée.

Très modéré.

mp Grazioso. *tr*

5

tr

5

TIPHAINE. (Préludant, rêveuse, au chant des fileuses)

Ah!

T.

T.

Les fuseaux tournent, le vent chante, le flot ja - se dans les ro-

ANNETTE. *p*

Les fuseaux tournent, le vent chante, le flot ja - se dans les ro-

Sop. La jeune BRET. avec les Sop.

p

Les fuseaux tournent, le vent chante, le flot ja - se dans les ro-

Contr. La COMMÈRE avec les Contr.

Les fuseaux tournent, le vent chante le flot ja - se dans les ro-

T. *-seaux!*

A. *-seaux!*

S. *-seaux!*

C. *-seaux!*

tr

p

f

tr

tr

5

5

tr

tr

tr

5

5

5

TIPHAINE.

f

Ah! le rou-

ANNETTE.

Ah! le rou-

Sop. La jeune BRETONNE avec les Sop.

Ah! le rou-

Contr. La COMMÈRE avec les Contr.

Ah! le rou-

tr

tr

tr

6

6

6

Sop. TIPHAINE et la jeune BRETONNE avec les Sop.

et, ber - ceur de - ré - ves d'a -

Contr. ANNETTE et la COMMÈRE avec les Contr.

et, ber - ceur de ré - ves d'a -

s. *p*
_man - - - te, ma - rie au zé -

c. *p*
_man - - - te, ma - rie au zé -

s. *p*
- phyr la ru - meur des - eaux, Et la

c. *p*
- phyr la ru - meur des - eaux, Et la

S. stro - - - phe ri - eu - - se à l'air qui se - la - men -

C. stro - phe ri - eu - - se à l'air qui se - la - men -

S. -te.

C. -te.

* TIPHAINE.

Ah!

* ANNETTE.

Ah!

* NOTA. - Les deux parties de Tiphaine et d'Annette ne doivent pas être chantées ensemble, mais l'une à défaut de l'autre.

TIPHAINE.

f
Ah! lon.

ANNETTE.

Et lon

Soprani La jeune BRETONNE avec les Sop.

Et lon

Contralti. La COMMERE avec les Contr.

Et lon

T. voit au bord loin_tain de la

A. voit au bord loin_tain de la

S. voit au bord loin_tain de la

C. voit au bord loin_tain de la

T. grè - - - ve fu - mer dans le *p*

A. grè - - - ve fu - mer dans le *p*

S. grè - - - ve fu - mer dans le *p*

C. grè - - - ve fu - mer dans le *p*

T. ciel les - toits fa - mi - liers *Poco rit.*

A. ciel les toits fa - mi - liers

S. ciel les - toits fa - mi - liers

C. ciel les toits fa - mi - liers

Tempo.

*pp**Rit.*

T. *pp* où se po - se le - vol - si - lenci - eux - du -

A. *pp* où se po - se le - vol - si - lenci - eux - *Rit.*

S. *pp* où se po - se le - vol - si - lenci - eux - *Rit.*

C. *pp* où se po - se le - vol - si - lenci - eux - *Rit.*

Tempo.

tr

pp *Rit.* *Rit.* *Rit.*

1^o Tempo.

T. *pp* ré - - - - - ve.

A. *pp* du ré - - - - - ve.

S. *pp* du ré - - - - - ve.

C. *pp* du ré - - - - - ve.

1^o Tempo.

tr *pp* *tr* *tr*

First system of musical notation. The piano part features a series of trills (tr) and slurs over a sequence of notes. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The piano part continues with trills and slurs. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The piano part continues with trills and slurs. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The key signature has one sharp (F#).

YVON (Les regards vers la plaine)

Quel cal - -

Fourth system of musical notation. It includes a vocal line (YVON) and piano accompaniment. The piano part features trills and slurs. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The key signature has one sharp (F#).

me autourde nous!

Fifth system of musical notation. It includes a vocal line (YVON) and piano accompaniment. The piano part features trills and slurs. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The key signature has one sharp (F#).

Très calme.

Toutes les femmes s'agenouillent.

TIPHAINE.

A ge - noux!

ANNETTE.

A genoux!

YVON. (Écoulant)

C'est l'angelus!

Sop. La jeune BRETONNE avec les Sop.

A ge - noux!

Contr. La COMMÈRE avec les Contr.

A genoux!

Très calme.*p* (Carillon dans la coulisse)

p Très soutenu.

Nous t'im - plo - rons,

Vier - ge su - bli - me, é -

T. *foi - - - le de la mer, lu - -*

T. *miè - - - re de l'a - bi - - - me!*

Sop. La jeune BRETONNE avec les Sop.

(Presqu'à voix basse)

Nous t'im-plo-

Contr. ANNETTE et la COMMÈRE avec les Contr.

(Presqu'à voix basse)

Nous t'im-plo-

S. *-rons, Vierge su-bli-me, é-toi-le de la mer, lumière de l'a-bi - - - me.*

C. *-rons, Vierge su-bli-me, é-toi-le de la mer, lumière de l'a-bi - - - me.*

T. *Pré - ser - ve - nous du mal mau - dit*

et du pé - ché fu - nes - - - te au chré - tien in - ter -

- dit.

Sop. La jeune BRETONNE avec les Sop.

Contr. ANNETTE avec les Contr.

Pré - ser - ve - nous du mal maudit et du pé - ché funeste au chrétien in - ter - dit.

Pré - ser - ve - nous du mal maudit et du pé - ché funeste au chrétien in - ter - dit.

Pré - ser - ve - nous du mal maudit et du pé - ché funeste au chrétien in - ter - dit.

T. *Pré - ser - ve - nous du mal mau - dit*

et du pé - ché fu - nes - - - te au chré - tien in - ter -

- dit.

Sop. La jeune BRETONNE avec les Sop.

Contr. ANNETTE avec les Contr.

Pré - ser - ve - nous du mal maudit et du pé - ché funeste au chrétien in - ter - dit.

Pré - ser - ve - nous du mal maudit et du pé - ché funeste au chrétien in - ter - dit.

Pré - ser - ve - nous du mal maudit et du pé - ché funeste au chrétien in - ter - dit.

T. *Pré - ser - ve - nous du mal mau - dit*

et du pé - ché fu - nes - - - te au chré - tien in - ter -

- dit.

Sop. La jeune BRETONNE avec les Sop.

Contr. ANNETTE avec les Contr.

Pré - ser - ve - nous du mal maudit et du pé - ché funeste au chrétien in - ter - dit.

Pré - ser - ve - nous du mal maudit et du pé - ché funeste au chrétien in - ter - dit.

Pré - ser - ve - nous du mal maudit et du pé - ché funeste au chrétien in - ter - dit.

ANNETTE. (Obsédée de craintes)

Gar - de - nous de la hai - ne som - bre et des esprits per -

A. - vers qui s'embus - quent dans l'om - - - bre!

TIPHAINE.

Rall.

Gar - de - nous de la haine sombre et des esprits pervers qui s'embusquent dans l'om -

Sop. La jeune BRETONNE avec les Sop.
S. Gar - de - nous de la haine sombre et des esprits pervers qui s'embusquent dans l'om -

Contr. La COMMÈRE avec les Contr.
C. Gar - de - nous de la haine sombre et des esprits pervers qui s'embusquent dans l'om -

Rall.

Animé.

A. 

YVON

Plus lent.
(Intéressé)

Encore u-ne lé-gen-de!

Suivez.

Y. 

oh! contez-la, Tiphaine

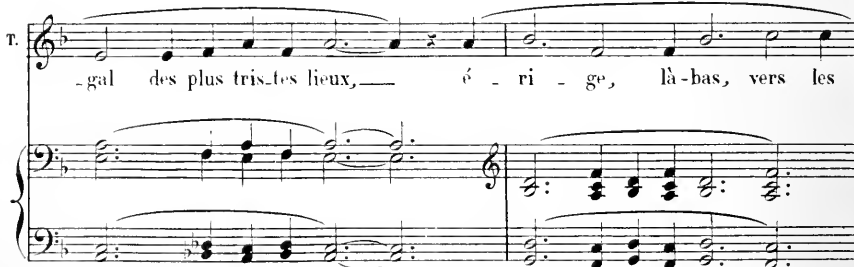
Sans trop de lenteur.

mP Pesant et mystérieux.

TIPHAINE. (Sombre et mystérieusement)

*Ker-ma-ri - a, re - dou-té par la plai - - - ne, à l'é-



T. 

gal des plus tris-tes lieux, — é - ri - ge, là-bas, vers les

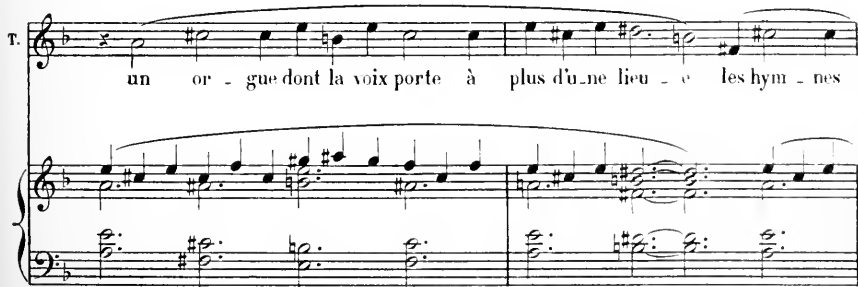
* La légende peut être chantée par Annette dont le nom remplace alors celui de Tiphaine.

T. 
 T.
 cieux, des murs croulants, dé - vas - tés par la guer - re.

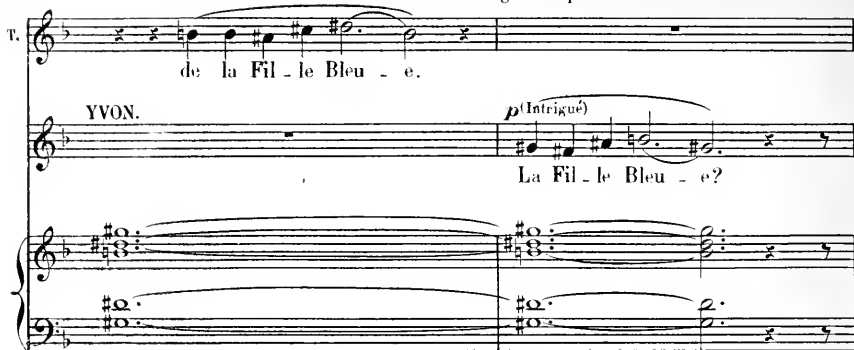
T. 
 T.
 Du cas - tel si puissant na - guè - re il ne res - te de - bout que la cha -

T. 
 T.
 - pelle où dort, en - cor vè - tu de soie et d'or,

Dolce religioso.

T. 
 T.
 un or - gue dont la voix porte à plus d'u - ne lieu - e les hym - nes

Les femmes se signent superstitieusement.

T. 

de la Fil - le Bleu - e.

YVON. *p* (Intrigué)
La Fil - le Bleu - e?

ANNETTE. 

A - - me du temps pas - sé qui, par les soirs de deuils

Sempre p

A. 

et de dé - sas - tres, sur le cla - vier an - tique et dé - lais - sé ex -

Molto legato.

A. 

- hale en airs di - vins la me - na - ce des as - tres.

pp

YVON. (Sceptique)

Moins lent.

Qui donc a vu l'aimable reve - nant jouer ces or - gues so - len - nel - les?

Moins lent.

Les FEMMES, superstitieusement.

Sop. *mf*
Par les fé - o - da - les ve - nel - les nul - mortel, seigneur ou ma -

Contr. *mf*
Par les fé - o - da - les ve - nel - les nul - mortel, seigneur ou ma -

mf

Moderato quasi lento.

s. - nant, ne s'a - ven - tu - re. U - ne mort effray - an - te le pu - ni -

c. - nant, ne s'a - ven - tu - re. U - ne mort effray - an - te le pu - ni -

Moderato quasi lento.

p *f* *p* *mf*

8^a bassa

YVON.

D'ou vient le bleu lu tin qui pro - tège et qui han - te les

- railt

- railt

mp Suivez.

8' bassa.....'

TIPHAINÉ.

Ja - dis vivait là, blan.

ruines du château dé - fruit par le destin?

Très lent. *p*

Très lent. *p*

- che fi - an - cé - e, la fil - le de seigneurs puis - sants.

mp

T. Aux sons de ses or - gues ber - cé - - - e, son

Molto legato.

T. âme, en rythmes inces - sants, pla - nait au sein de l'Em - py -

Suivez.

Tempo.

T. - ré - - - e. Un soir, vers le

Tempo.

mf *p*

T. ciel é - ga - ré - e, dé - ser - tant la terre et l'a - mour,

Poco rit.

*Poco rit.***Tempo.**

T. el - le mourut... Au point du jour, on retrou-

p *pp* *Poco rit.* *pp* **Tempo.**

T. -va la fiancé - e devant l'or - gue mu - et gla - cé - e...

poco rit.

T. L'a - - - - me é - - -

p

T. -tait re - - - mon - - - tée au cé -

T. *les - - - te - - - sé - - - jour.*

Allarg.

T. *ANNETTE.*

A *Moins lent.*

Mais cette à - me, par - fois, vi - si - tant ses do -

8-

A *Moins lent.*

(La noire comme une croche de la mesure précédente)

Allarg.

A. *Un peu lent.*

- mai - nes, é - - veil - le des voix sur hu - mai - nes dans l'antique instru -

Un peu lent.

8-

Un poco animato.

A. *- ment. Le vi - trail respandit; u - ne for - - - me a - zu -*

Un poco animato.

8-

Au théâtre on peut passer de **A** à **B** (page 78)

A

ré - e des - cend du fir - ma -

A

Largo

ment. Et la complain - te qu'elle

A

cré - e avec l'orgue en ru - meur chante in - ef - fablement! —

A

B

VIVON (Incrédulé)

La fable est na - ï - ve et touchan - te

B

Suivez.

Un poco moderato.

Un mi-ra - cle plus doux, Yvon, dit que la Fil-le Bleu - - e

Un poco moderato.

est loin d'être méchan - - te; les fi-an-

-cés hardis qui vont lui de-mander un ap-pui se-courra - ble

ont ou-i quelque-fois dans l'or-gue vé-né-ra - ble la mé-lo-

T. *die* aux sons harmoni - eux, di - vi - ne mes - sa - gè - re

T. de jours dé - li - ci - eux.

ANNETTE. (Préoccupée) Et l'a - me la plus é - tran -

A. - gè - re aux é - du - li - tés di - ci - bas, lorsque l'orgue a parlé,

V. certes, n'oserait pas re - fu - ser à sa fille é - pri - se l'heurouxhy.

A.

- men que le ciel fa - vo - ri - sel

Les FEMMES.

Contr. La COMMERE.

Allegretto.

Ti - - phaine n'aura pas cette é - preuve à su - bir:

Allegretto.

Sop. La jeune BRETONNE.

quand elle ordon - ne, A - lain ne sait plus qu'obé - ir!

ANNETTE. (Sourieuse)

Moderato.

Qu'en sa - vons - nous? bien fol est qui s'é - ton - ne de voir s'obs - ti -

A. *ner tout à coup dans quelque brusque i - dé - e u - ne*

TIPHAINE. (Confiant, après un regard furtif vers Yvon)

Mon pè - re me ché - rit beau -
 tê - te breton - - ne!

A.

Rall. **Plus modéré.**

T. *cresc.*
 - coup. Il aime - ra ce - lui que j'ai - me.

La JEUNE FILLE. (Rieuse)
 Elle ai - me!

La COMMÈRE. (S'adressant aux autres femmes)
 Entendez -

Plus modéré.

Allegretto.

la J.F. Et mè - me, nous sa -
 la C. vous?

Allegretto.

8

TIPHAINE.

(Interdite)

Si -
 la J.F. - vous le nom de l'é - poux quelle vou - drait!
 la C.

T. - len - - ce! tai-sez-vous, je vous en pri - - e!
 la C.

LA JEUNE BRETONNE.

(Touques)

Pas de danger —

Sop.

(Touques)

Elle est con - fu - - se. Pas de dan-

La COMMÈRE avec les Contr.

Contr.

(Touques)

Elle est con fu - - se. Pas de danger —

qu'il - le re - fu - se le guerrier qu'elle s'est choisi! —

-ger qu'il - le re - fu - se le guer - rier — qu'elle s'est choi-

qu'il - le re - fu - se le guer - rier qu'elle s'est choisi! —

De grâ - ce! fai-sez-vous! Ma mè - re!

- si!

La JEUNE FILLE avec les Sup.
(De plus en plus taquins)

Dieu merci! le beau Chouan ne saurait nous en-

La COMMÈRE avec les Contr.

Dieu mer - ci! le beau Chou - an ne saurait nous en-

- ten - dre! On peut bien le nom-

- ten - dre! On peut bien le nom-

TIPIHAÏNE

Yann! Ah! ah!

S. - mer! Hé - ros au cœur ten - dre,

C. - mer! Hé - ros au cœur ten - dre,

Allegretto non troppo.

8

mp

(Rassuré, en un éclat de rire) 3

T. Yann! di-tes-

S. il est re-ve-nu d'aujourd'hui.

C. il est re-ve-nu d'aujourd'hui.

8

Moderato.

T. vous? e'-tait donc lui? Je respi -

8

Moderato.

Appassionato.

(Considérant Yvon, qui, pensif, contemple le Castel de Kermaria)

T. *re!* Yvon n'a pas tressailli. Hé - las! il rê - ve,

Tempo.

Rall.

T. il rêve enco - re!

1^o Tempo.

La JEUNE FILLE. (A Tiphaine)

Oui: le Chouan t'a - do - re; tu le sais

1^o Tempo.

T. Je n'en veux rien savoir.

L. J.F. bien!

Sop. Il se - ra ton ma -

TIPHAINÉ.

(Finement)

A volonté

Tempo.

C'est ce qu'il faudra voir! —

ri!

f Il se-ra ton ma-ri!

Surrez. *ppp*

pp

Tempo. 8

(De vagues accords d'orgues viennent tout-à-coup flotter dans l'air)

T. *Ecoutez!*

ANNETTE.

Ecoutez!

(Surprise)

Ah! —

Ecoutez!

Sop. Branches fermées.

Contr. Branches fermées.

Lento religioso.

pp Orgue dans la coulisse

T. L'orgue magi - que!

A. L'orgue magi - que!

E. Ah!

S. L'orgue magi - que!

C. L'orgue magi - que!

Une lueur éclaire les ogives de la nef lointaine. Les sons des orgues deviennent plus distincts.

YVON. (Stupéfait)

S. La Fil - le Bleu - e! E. tranges vi - si.

C. Ah!

S. Ah!

Sempre *p*

Y. *ons!* U - ne mé - lo - die an - gé -

S.

C.

p
(Orchestre)

Y. - li - - que sé - lè - - - ve.

TIPHAINE.

Ah! pri-ons! —

ANNETTE.

Ah! pri-ons!

Y. Les vitreaux s'il lu mi - - - nent!

pp
(Orgue)

YVOX.

Andante sans lenteur.

O toi, fleur mys -

Sop.

Ah! pri-ons!

Contr.

Ah! pri-ons!

Andante sans lenteur.

(Orchestre)

-tique et char - man - te, tu - te - laire aux a -

- mants! Toi dont l'âme en ru - meurs su - bli - messelamen - te,

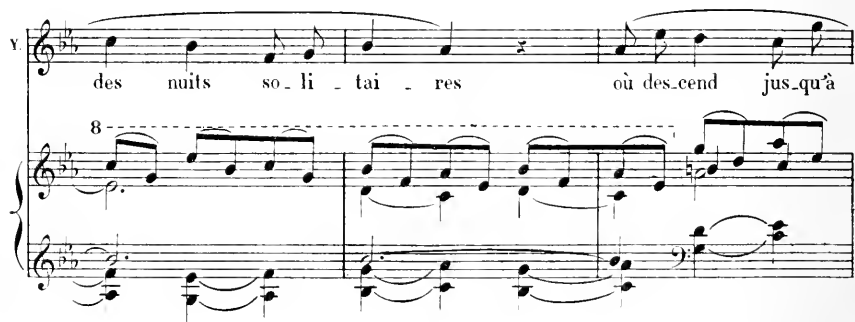
Y.  *Vier - ge, que tes enchan - te - ments ver - sent à mon es -*

8

Y.  *- prit, a - mou - reux de mys - tè - res, les par - fums*

8

8

Y.  *des nuits so - li - tai - res où des - cend jus - qu'à*

8

Y.  *nous Phym. - - - ne des - - - fir - ma - -*

Rit.

Poco rall.

6/8

6/8

6/8

Même Mouvt!

Y.

Sop.

Contr.

Même Mouvt!

S.

C.

Même mouvt!

TIPIHAÏNE. (Avec ferveur)

O toi, qui veil - les sur les à - mes des jeu - nes

T. fil - les au front pur, lais - se jus -

T. -ques à nous, s'ir - ra - di - er les flam - mes sur - hu - mai -

T. -nes de ton a - zur! Et fais, — a - do -

T. -ra - ble et sa - cré - e, naî - - tre l'a - mour — plus ter -

Des pages arrivent peu à peu par le fond, les regards

T. *restre et plus sûr, aux cours dont le vain*

vers les ruines de Kermaria.

T. *rève ha - bi - te l'Empy - ré - e!*

ANNETTE.

Tempo.

Avec ferveur.

Fil - le

Sop. Contr. Tén.

Avec ferveur.

Fil - le

CHŒUR INVISIBLE. Sop.

Ah!

Tempo.

ff

A
Bleue, é - par - - gne aux mor - -

S
T
Bleue, é - par - - gne aux mor - -

Ah!

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features four staves: an Alto (A) vocal staff, a Soprano (S) vocal staff, a piano accompaniment staff with a treble clef, and a piano accompaniment staff with a bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal parts enter with the lyrics 'Bleue, é - par - - gne aux mor - -'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

A
- tels, a - do - ra - teurs des cé - -

S
T
- tels, a - do - ra - teurs des cé - -

Ah!

Detailed description: This system contains the next four measures of the piece. It features the same four-staff layout as the first system. The vocal parts continue with the lyrics '- tels, a - do - ra - teurs des cé - -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system concludes with a vocal line for both parts with the text 'Ah!'.

A. - les - tes au - - tels,


S. C. T. - les - tes au - - tels,

S.

A. ton ap - pa - ri - ti - on, fu - -

S. C. T. ton ap - pa - ri - ti - on, fu - -

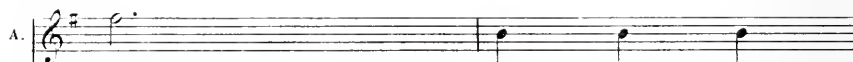
S.


A.  _ neste a - vant cour - riè - re des

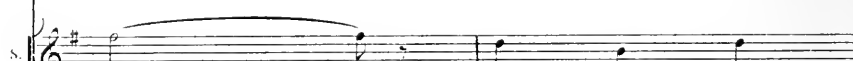
S. C. T.  _ neste a - vant cour - riè - re des


S.  Ah



A.  maux les plus cru - -

S. C. T.  maux les plus cru - -

S.  Ah



TIPHAINE.

S. C. Ah
 A. Ah
 S. C. Ah
 Tr. Ah
 S. Ah
 C. Ah
ff (Orgue)
 (Orchestre)

T. Fil - - le Bleue ! En - -
 S. C. Fil - - le Bleue ! En - -
 Tr. Fil - - le Bleue ! En - -
 S.
 C. Ah
 (Orchestre)

T. *- tends no - tre pri - è - -*

S. *- tends no - tre pri - è - -*

Ten. *- tends no - tre pri - è - -*

S. Ah

C. Ah

T. *- re!*

S. *- re!*

Ten. *- re!*

S. Ah

C.

ANNETTE.
En - tends no - tre pri - è - - re, —

En - tends no - tre pri - è - - re, —

En - tends no - tre pri - è - - re, —

A.
S.
C.

Fil - le Bleue! en - tends no - tre pri -

S.
C.

Ah

Ah

Poco rit. **Tempo.**

A.
S.
C.

é - re, Fil - le Bleue! _____

é - re, Fil - le Bleue! _____

é - re, Fil - le Bleue! _____

S.
C.

Ah

Poco rit. **Tempo.** Ah

(Orgue)

S. Ah

C.

TIPHAINE (Elle saisit la main d'Yvon extasié) Les vitreaux resplendent baignés d'une intense lueur bleue.

Pa - tron - ne des jeu - nes a -

YVON.

Pa - tron - ne des jeu - - - nes a -

S.

C.

Ah

8

f

(Orchestra)

T. *-mours, er rante aux bois des*

Y. *-mours,*

T. *a - len - tours, par qui fleu - rit - la*

Y. *er - rante aux bois des a - len - tours, par qui*

T. *dou - ce pri - me - vè - re, au*

Y. *fleu - rit - la dou ce pri - me - vè - re,*

T. S. vingt ans la sym - bo - li - que

A. C. gne aux mor - tels ton ap - pa - ri - ti - on

Y. vingt ans la sym - bo - li - que

T. n. vingt ans la sym - bo - li - que

B. Cours de vingt ans la sym - bo - li - que

T. S. fleur en qui l'a - mour com - me

A. C. fu - neste a - vant - cour - riè - re des maux

Y. fleur en qui l'a - mour com - men - ce

T. n. fleur en qui l'a - mour com - men - ce

B. fleur en qui l'a - mour com -

T. S. *ff*
ce et ver - se - nous a -

A. *ff*
les plus cru - els!

Y. *ff*
et ver - se -

Tén. O Fil - le Bleue! ô Fil - le

B. - men - ce O Fil - le

CHŒUR INVISIBLE.
Sop et Cont. *ff*
Ah

T. S. - vec son é - ter - nel prin - temps

Y. - nous a - vec son é - ter - nel prin -

Tén. Bleue é - par - gne aux mor - tels a - do - ra -

B. Bleue é - par - gne aux mor - tels a - do - ra -

S. C.

S.
S. l'im - men - si - té du ciel im -

Y.
_ temps l'im - men - si - té du

T.n.
_ teurs ton ap - pa - ri - ti - on

B.
_ teurs ton ap - pa - ri - ti - on

S.
C.

8

T.
S. - men - - - - se! **C**

Y.
ciel im - men - - - - se!

T.n.
ô Fil - le Bleue!

B.
ô Fil - le Bleue!

S.
C.

8

C

On peut passer de C à D (page 108) on supposera des pauses aux parties vocales de la mesure D.

ff

S.
C.
T.

O Fil - le Bleue! en -

ff

B.

O Fil - le Bleue! en -

S.
C.

Ah Ah

8

8^a bassa

S.
C.
T.

- fends no - tre pri - è - re! **D**

B.

- fends no - tre pri - è - re!

S.
C.

Ah Ah

8

8

D

*Allarg. molto.***Tempo.**

TIPHAINE et YVON.

O Fil - le Bleue!

ANNETTE.
O Fil - le Bleue!

O Fil - le Bleue!

O Fil - le Bleue!

O Fil - le Bleue!

Ah

Tempo.

Allarg. molto. **ff**

Tumulte au dehors; les orgues se taisent; les vitreaux s'éteignent. Entre Alain.

ALAIN.

A - ler - te! les Chou.

Agitato molto.

f *mp*

↔ Les femmes effrayées s'enfuient

Al.
- ans!

TIPHAINE.

Mon pè - re!

ALAIN. (A Yvon)

Hors d'i - ci, sergent!

Al. si tu tiens à la vi - - -

Al. - e! Yann s'est in - sur - gé de nou -

Al. - veau. Le voi - cil Fou de ja - lou -

Al. *si - e et d'en - vi - e, il te tue - ra!*

YVON (Avec calme)

Mon mai - tre!

(Avec rudesse)

Ah!

pas tant de dis -

Y. Me cacher! —

Al. — cours! sauve-toi! cache - toi!

V. 

cet-te hon - te!

mp

ALAIN désignant dans la lueur le cheminement des torches lointaines.



Vers no - tre fer - - - me le flot

mp

Al. 

mon - - - te: deux cents Chou - ans sont là! ___

mp

Le sergent, un instant déconcerté, saisit une arme, résolu à se défendre.



ALAIN. (le désarmant)

De quel secours _____ te seraient d'aus - si

The first system shows the vocal line in bass clef with lyrics "De quel secours _____ te seraient d'aus - si". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes.

Al. vai - - - nes ar - - mes?

The second system shows the vocal line in bass clef with lyrics "vai - - - nes ar - - mes?". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Al. Dieu te gar - de! va-

The third system shows the vocal line in bass clef with lyrics "Dieu te gar - de! va-". The piano accompaniment features a more active right-hand part with sixteenth-note runs and a left-hand part with a steady eighth-note pattern.

Al. t-en!

Stesso tempo.

The fourth system shows the vocal line in bass clef with lyrics "t-en!". The piano accompaniment is marked "Stesso tempo." and "mp" (mezzo-piano). The right-hand part has a more melodic line, while the left-hand part continues with a rhythmic accompaniment.

Prends pi-tié de ses lar - mes... Ti-

A. -phai - ne, gui-de - le vers les rochers al - tiers de la cô - te.

pp

TIPHAINE.

Yann en connaît tous les sen-tiers; — Y - von souf - fre de sa bles-

T. - su - - re. Il serait pris en un mo-ment...

ANNETTE.

Que fai - re? —

Un peu moins vite.

mp

TIPHAINE. (Tout à coup)

Il n'est qu'u-ne re - trai - te sû - re où nul ne le re - cher - che -

TIPHAINE

Un peu lent.

(Vers Kermaria)

- rait.

Le cas-tel, en

ANNETTE.

La - quel - - le?

Un peu plus vite.

Un peu lent.

T. haut de la fo-rêt! _____ Dans la

ANNETTE.

(Terrifiée)

Kermari - a!

YVON.

(Sédant)

La cha - pel - le hanté - e!

T. ci - tadel - le en - chan - té - e Yann n'o - se - ra le sui - - vre.

A. Qui - li -

TIPHAINE.

Moi!

-rait soi-gner et nourrir?

p

Poco animato.

Sous les noi-res char-mil-les la ter-reur vien-dra l'as-sail-

Poco animato.

p

-lir. Tu n'i-ras point là-haut sans défaillir.

Cresc.

TIPHAINE.

(Calme) *Même mouvt*

La Fil-le Bleue ai-me les jeu-nes

Même mouvt

mf

cl p

Poco allarg.

T
fil - les, la présen - ce d'Y - von — raffermi - ra mon

Poco allarg.

T
cœur.

ALAIN.
A - dieu, sergent! — ga - gne le cœur de l'an -

1^o Tempo
mp

Al
- tique et sain - te cha - pel - le. De -

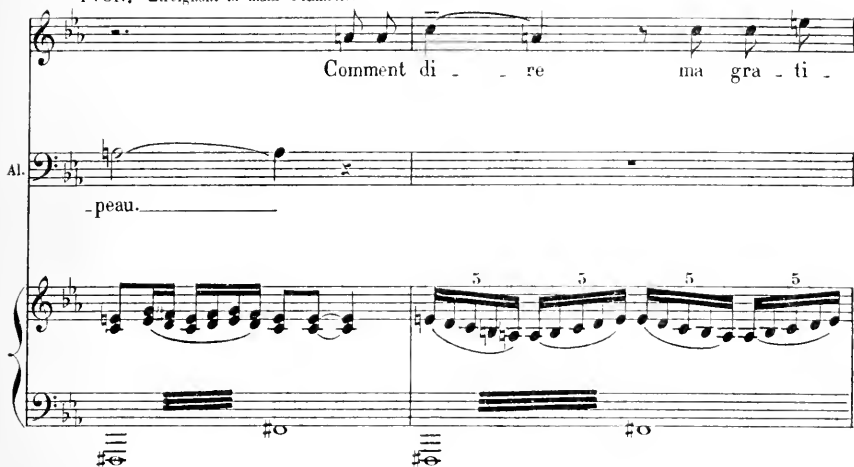
Al
- main, — tu re - join - dras les ci - tés —

On peut passer de **E** à **F** (page 119) On supposera une pause à la mesure qui précède **E** (partie d'Alain)

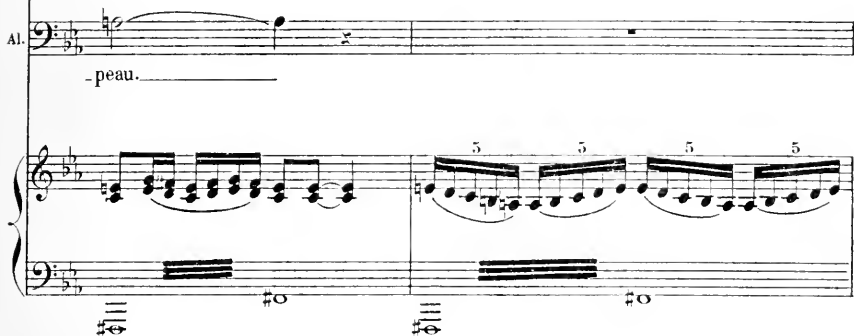
Al. 

où t'ap - pel - le la dé - fen - se de ton dra -

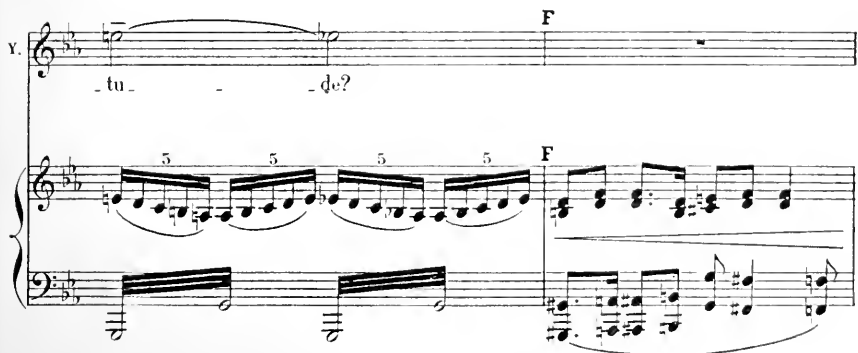
YVON. (Etreignant la main d'Annette)



Comment di - re ma gra - ti -

Al. 

- peau.

Y. 

- tu - de?

LES CROUANS (au dehors)

Tenors.

Basses.

A mort! — A mort! — A mort, le Bleu!

p Cresc. poco a poco.

ALAIN. (Poussant Yvon vers la sortie)

Vite! à ta so-li-

A mort le Bleu!

tu - de! Je ne don - ne - rais pas un e - eu de ta

TIPHAINE.

(à Yvon)

Au re-voir!

Al. peau, garçon, — si tu lardes en - co - re!

(A sa mère qui lui ouvre les bras)

T. Je Pa - do - re!

YVON.

(Franchissant le seuil)

A - dieu! —

ALAIN.

Il était

Les torches des Chouans commencent à éclairer le fond du théâtre.

(Fâché de l'attitude des deux femmes)

Al. temps! Mais j'ai comme un re - mords de lui sauver la

TIPHAINE. (Indignée)

Mon père!

ANNETTE. (Avec reproche)

A l'ain-

vi-e!

Les CHOUANS (Au dehors)

Ténors.

A mort! à mort!

Basses.

A mort! à mort!

Allegro.

T. à mort! à mort!

B. à mort!

5

5

Les Ghouans envahissent la ferme.

à mort! _____

à mort! _____

The first system of the score features two vocal staves (Soprano and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key and contain the lyrics "à mort!". The piano accompaniment consists of a flowing sixteenth-note melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

ff

Accelerando.

The second system is a piano accompaniment. It begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The music is characterized by dense, rhythmic chords and arpeggiated patterns. A dashed line above the staff indicates a section of 8 measures. The tempo marking *Accelerando.* is placed above the staff towards the end of the system.

The third system continues the piano accompaniment with similar dense, rhythmic textures. It features a dashed line above the staff indicating a section of 8 measures. The music maintains the fortissimo dynamic and the accelerating tempo.

fff

The fourth system is the final system on the page, marked fortississimo (*fff*). It features a series of powerful, sustained chords in the right hand and a bass line with occasional melodic fragments. A dashed line above the staff indicates a section of 8 measures.

DEUXIÈME ÉPISODE

PRÉLUDE

All^o non troppo.

PIANO.

f p *mf*

7 7

mf

mf

mf *mf*

Cresc.

This page of musical notation is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature.

- System 1:** Starts with a forte (*ff*) dynamic. The bass staff features a descending scale with a fermata over the final notes, marked with a '7'. The treble staff has a melodic line with slurs and accents.
- System 2:** Continues the melodic and harmonic development. The bass staff has a fermata over a scale-like passage, also marked with a '7'. A piano (*p*) dynamic marking appears in the middle of the system.
- System 3:** Features more complex rhythmic patterns, including triplets in both staves.
- System 4:** Shows a continuation of the melodic motifs with various articulations.
- System 5:** The treble staff has a more active, rhythmic line, while the bass staff provides a steady accompaniment.
- System 6:** Concludes with a final forte (*ff*) dynamic. The bass staff has a descending scale with a fermata, marked with a '7'. A piano (*p*) dynamic marking is present at the end of the system.

8

Dim.

p *pp*

pp

M.G.

pp

pp

pp

ppp

Molto lungo.

ppp *Molto lungo.*

Tranquile e religioso.

p

p

L'intérieur d'une chapelle ruinée, sous un intermittent clair de lune. Au fond dans l'abside, un orgue antique, drapé de lambrequins en lambeaux.

A gauche et aux premiers plans, des avines juchées de ruines, remontant vers le fond du théâtre

L'Ermite, debout, hiératique, semble prier avec fervor dans la nef.

RIDEAU.

Le bruit des pas d'Yvon, troublant la
Plus animé et mystérieux.

solitude, n'arrache point l'ascète à ses méditations. Mais bientôt, ayant perçu
Lento religioso.

Écho insolite qui lui annonce l'arrivée du sergent, il se retire peu à peu
Plus animé.

peu et disparaît enfin derrière l'orgue.

Meno p

Yvon parvient au seuil de la chapelle.

YVON. (Emu)

Lent.

Fil - le Bleu - e, ange incompa - ra - ble, ouvre un a - si -

Lent.

le se - cou - ra - ble au vaga - bond que ton nom véné - ré a - gi - te d'un trou -

ble sa - cré.

Il fait quelques pas.
Poco più vivo.

YVON (Après un examen sommaire)

Rien de surnatu - rel.

Plus lent.

Nul pré - sa - ge funeste à ues yeux ne se ma - ni - fes - te.

(Avec un scepticisme railleur)

La lune al - lu - me le vi - trail: sa lu -

eur est l'é-pou-va-n-tail dont s'effraie un pa - ys cré-du - le.

Poco più vivo. (Gagnant le chœur vers l'orgue)

Dans les

Poco più vivo.

Plus lent.

or - gues le vent mo-du-le des sons va - gues; ils ont sem-

Plus lent.

blé - harmonieux à mon esprit trou - blé.

(Avec un d'édain narquois)

Y

Sous ses lam_bre_ quins hé_ral_di - ques, lo_ques mi_.

Y

na - bles du passé. l'or_gue, vide à jamais de stances mélodiques, est demantibu.

Suivez

Y

lé, troué, rouillé, cassé! Sur le clavier que le temps an_ky_lo - se,

Y

nul doigt humain ou di - vin ne se po - se: le vieil outil est trépas.

Modéré.

(Redescendant la nef tout attristé)

p

sé! — Eh bien! je regrette le

Modéré.

p *pp* *p*

son - ge et le mys - tère du men - son - ge, où mon

à - me s'a - ven - tu - rait a - vec un char - me

Poco rit.

in - dé - cis et se - cret!

Tempo.

Poco rit. *mf*

YVON (évocateur, sincère et convaincu)

f *A volonté*

Lutins, follets et korri-ga - nes,

Y. hôtes subtils de mon es-prit,

Y. 

ef_froi des igno_rants profa - nes, ap_pa_rais-sez, fan -

Y. 

Obscurité soudaine.

_tò - mes de la nuit!



Assez vite. La lune irradie la scène.





Vous impressionné par la poésie singulière du décor, fixe tout

à coups de regards vers les venelles du castel.

YVON.

All^o agitato.

Est-ce un rê - ve? Grand

All^o agitato.

Léger.

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics 'Est-ce un rê - ve? Grand'. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, and the left hand has a similar pattern. The tempo is marked 'All^o agitato' and 'Léger.'.

Dieu! Là - bas, sous la po - ter - ne,

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line continues with 'Dieu! Là - bas, sous la po - ter - ne,'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as the first system.

u - ne for - me s'a - gi - te!

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line continues with 'u - ne for - me s'a - gi - te!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns.

Elle ac - court!

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line concludes with 'Elle ac - court!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns.

Un lu - tin!

Cresc.

tr. Tiphaine affolée est entrée en courant.

f

TIPHAINE. (Hésitante, mais déjà rassurée à demi) (Superstitieusement)

Y - von! J'ai peur! Saint Co-ren-

YVON. (Reconnaissant Tiphaine, à demi monte de terrein)

Moins vite, Ti-phai-ne!

Vite.
(Montrant son fahut éteint.)

T. *fin, gardez-nous! Un es - prit a souf - flé ma lan*

Vite.
p Tris léger

Tranquille.

T. *- fer - ne!*

YVON (La débarrassant du panier qu'elle lui apportait.)

Ne craignez rien: nous sommes seuls. — Les

Tranquille.

Y. *morts ha - bi - tent leurs lin - ceuls et laissent en re - pos nos à - mes, que des*

Animez un peu.

Y. *fa - bles de vieilles fem - mes ob - sè - dent pu - é - ri - le ment. —*

Animez un peu.

TIPHAINÉ (Craintive)

Ne raillez pas.

Yvon la prend par la main, et fait quelques pas avec elle.

Assez lent et pesant.

mp

(Avec effroi, devant l'orgue)

L'orgue!

Mon palais est char-mant!

(Railleur.)

Ti-phai-ne, aimez-vous la musique?

Plus vite.

f

1^o Tempo.

(Entrainant dans la nef)

Y-vo-n! pour Dieu! y touchez pas!

Re-dou-tez la fée an-gé-li-que!

Allegretto.

mf
Ped. *

TIPIHAINE (Courant vers son panier,
et en dénouant les attaches.)

Voici votre frugal re - pas, des bau - mes

Ped. * Ped. * Ped. *

T. pour votre bles - su - re, du ci - dre...

Ped. * Ped. * Ped. *

Plus lent.

(Inquiète et luttant mal contre la peur)

T. Vo - tre voix me ras - sure. Y - von!

YVON (Raillleur)

Vous tremblez!_

Plus lent.

Ped. *

T. 

Je me sens en - va - hir d'un trouble étran - ge.

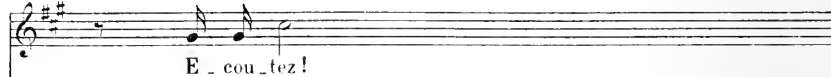
p

Un poco mod^{to}

p



TIPHAINE.



E - cou - tez!

YVON.



C'est la



Y. 

bri - se dans le don - jon.

p

TIPHAINE.

Je vais par - tir; la lune est voilée;

T. elle aurait pu tra - hir, si le regard d'Yvon n'avait sur -

T. - pri - se, l'a - si - le de la fée au cœur compatis -

Stesso tempo.

T. - sant, dont j'invo - que, pour vous, le soutien toul puis - sant.

YVON.

f (Ironique)

La Fille

Stesso tempo.

Soudain, nuit profonde. *Ad lib.*

T. Blas - phè - me! Trem -

V. Bleue! u - ne fa - ble!

f *Molto sforzando p*

(Epouvantée) **Tempo.**

T. blez. Yvon! Qu'avez-vous dit?

Suivez. **Agité, mais pas vite.**

mp

T. L'ombre ni épouvan - te.

Cresc.

(Avec une frayeur croissante)

T. Un es-prit mau -

T.

- dit rôde autour de nous, for - me blé - me que j'àpercois!

T.

(Halluciné)
Y - von! là! voy - ez -

T.

- vous!

YVON.

(A part) 3
Son ver - ti - ge me

Un peu moins vite.

Un peu moins vite.

(Affolée.)

T. *Y - von!*

V. *ga - gne!* *Nous sommes fous!*

15 6 6 6

Cresc.

Un peu plus vite.

TIPHAINE (De plus en plus ballonnée.)

Des farfadets nous en fou - rent, sans nom - bre! *Regar -*

T. *- dez, Y - von!... Sur*

8

T. *For - gue! u - ne grande*

T. *om*

T. *- bre!* **Stesso tempo.**

YVON. *(S'élancant vers le chœur.)*

Je ne vois rien! **Stesso tempo.**

Y. *Un dé -*

(Avec un sentiment de terreur vague)

V. *li - re confus obscur, eit mes regards et ma pensée - e. Ou*

V. *suis - je? Qu'ai - je fait? U - ne su - eur gla - cé - e*

V. *bai - gne mon front! Le mor - tel que je fus ———*
(Éreissant d'une horreur sacrée)

Toujours *pp*

V. *— est dé - funt; — mone - prit pla - ne dans la lu -*

Un brusque rayon de lune vient nimbier Tiphaine d'une lueur éclatante. Les regards d'Yvon se tournent vers elle.

p *Sans lenteur.*

Y. - miè - re!

p *Sans lenteur.*

pp
Avec une sonorité céleste.

Yvon extasié s'approche de Tiphaine immobile.

tr

Rall.

YVON.

(Idolâtre) *pp*

Mod^{to} sans lenteur.

Vi - si - on pu - re et cou -

tr

Rall.

Mod^{to} sans lenteur.

p

Y.

- miè - re, ma fée aux frè - les

M.D.

Y.

mains, con - nue en des cieux sur hu -

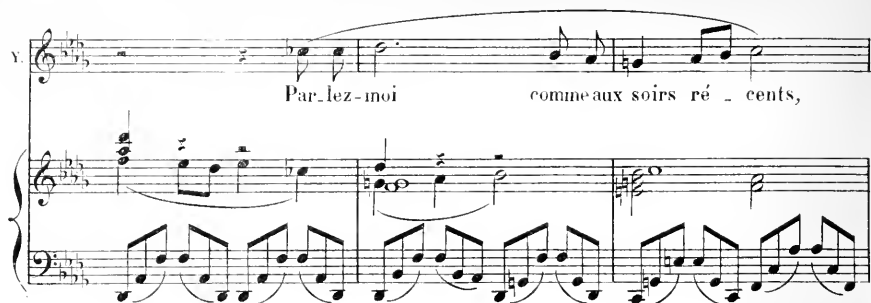
M.D.

Y. mains, ou, du - rant de longs jours, m'empor-

Y. -tè - rent mes fiè - vres, que les


Y. ver - bes di - vins s'ex -

Y. - ha - lent de vos lê - vres!

Y.  Par-lez-moi comme aux soirs ré - cents,

Y.  où mes ex - ta - ses d'a - go - ni - e, ver -

Poco appassionato.

Y.  - saient aux dou - leurs de mes sens, le

Y.  bau - me conso - lant de votre voix bé -

8

P. D. 2265

TIPHAINE.

(Étonné et troublé.)

Que me dit-il?

Y

p

mi e!

Un peu moins lent.

T

Une âme ha - bite en

T.

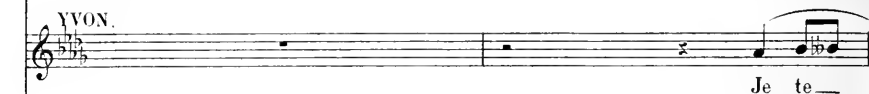
moi, dont j'i - gnore l'es - sor è -

Un peu plus lent.

p

T. 

- tran - ge.

YVON. 

Je te _



Y. 

vois, ra-di-eux ar-chan-ge, fré-



Y. 

- mir en-fin de mon é-moi, _ toi que



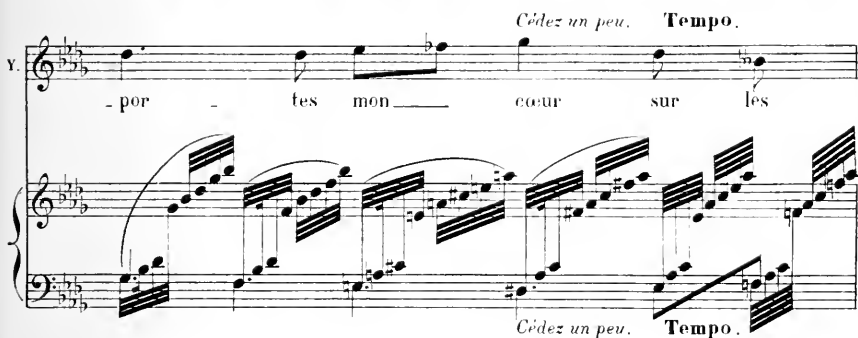
Y. 

j'ai toujours, dans mes rê-ves, vé-né-ré d'un cul-te pro-



Y. 

- fond, toi qui dans la lu - eur que tes deux ai - les font, em -

Y. 

Cédez un peu. Tempo.

- por - tes mon - - - - - cœur sur les

Cédez un peu. Tempo.

Y. 

grè - - - - - ves d'un o - cé - an d'a -

Y. 

- mour aux flots é - tin - ce - lants!

ff

TIPHAINE, (cédant au charme des eaux d'Yvon)

Poco più animato.

Aux sons inconnus et trou-

f *Dim.* *Rit.* *3* *p* *Poco più animato.*

T. blants du poë - me qu'il impro - vi - se, je sens u - ne langueur ex-

T. - qui - se, s'insi - nu - er jusqu'à mon cœur. Je ne suis

T. pas... je ne suis plus la mè - me, Y -

rit. *3* *pp* *8* *rit.* *Allarg.*

T. *von, ò mon Y - von, j'*

p

T. *t'ai - me! Montriom - phant amour avain.*
Un peu plus animé. **1^o Tempo.**

f

T. *- cu ta froi - deur. J'ai conquis ton àme inque*

f

T. *- te, ò mon fi - an - cé, mon po - è - te!*

f

l'acorit. *Allarg.*

T. et tu m'ai - mes en - fin, a - mant que j'ai choi -

p *Suivez.* *Allarg.*

Un peu plus animé.

T. - si -

YVON. (Ravi et transfiguré)

Par - le toujours!

Un peu plus animé.

mp 6 3 6 3 6 3 6 3

Y. de dé - li - re saisi,

6 3 6 3 6 3 6 3

(Passionné) **Plus large.**

Y. tout mon - cœur tend vers

Plus large.

6 3 6 3 6

Y. *toi, vi - si -*

Ped. *

Y. *- on in - ef - fa -*

Ped. *

Y. *- ble.*

Ped. *

Y. *pp (Exaltique.)*
Ne me ré - veil - le pas, si tu n'es qu'u - ne fa - ble.

Ped. *

V.

et lais - se - moi mourir dans mon rê - ve di -

TIPHAINE. (Désolée) *Même mouv.^t*

Hé - las, mon bonheur é - tait vain: ses

Y.

vin!

Même mouv.^t

T.

yeux sont é - ga - res: il

T.

voit en moi la Fil - le Bleue

T. ou quelque foLlet qui brille à ses regards fié -

T. -vieux, ceux

T. des jours révo-lus, où ma mè - re n'espérait plus rappeler, par nos soins,

T. le mourant à la - vi - e!

YVON. *Passionné.*
Tu fais en mon âme ra -

Y. *vi - e re fleurir ma vi - gueur et*

Y. *f* *nai - tre le dé - sir, pour te posséder, de mou - rir!*

Un peu moins vite. *Plus vite.*

TIPHAINE (Avec dépit.) *Poco vivo.*

Reviens à toi: je suis Ti - phai - ne! —

Y. *Tiphaine, Fille Bleue,*

Suivez. *Poco vivo.*

Y. *an - ge, fée ou dé - mon, — et quels que soient ton essence et ton*

ff *Poco più moderato.*

V. *nom, Dus-sé-je souf-frir de ta hai-ne,*

ff *Rit. Tempo.*

V. *ff* *Rit. Tempo.* *Poco largo.* *Rit. Tempo.*
radieu se i-do-le, je

f *3*

V. *3* *9* *8*
veux à tes genoux murmu-rer mes aveux et te redi-re-que je

Très passionné *f*

V. *12* *8* *6* *8*
t'ai-me!

8 *Molto rit.*

TIPHAINE (Avec un trouble ingénu.)

Et re ai - mée, Y - von, le bon - heur s' é - pa - nou -

Sans lenteur.

p

T - it comme u - ne fleur dans mon à - me où des - cend u - ne lan -

- gueur su - prè - me . La Fil - le Bleue af - fec - tu - eu - se -

Rit. **Tempo.**

Rit. **Tempo.** *pp*

- ment, connaissant ma fer - veur pour el - le, de sa beau -

T. fé sur.na.tu - rel - le éblou - it en mes yeux les yeux

8.

T. de mon amant ! Mais qu'im -

(Avec un élan passionné)

8.

T. - porte à mon cœur, si mon Yvon m'a - do

8.

T. - re, que l'é - clat do - ré de l'au -

T
 - ro - re dis - si - pe mon enchan - tem - ent!

(Avec abandon) **Mod^{to} sans lenteur.**
 Y - von, je veux ai - mer, — je veux en -

Mod^{to} sans lenteur.
Rit. *pp*

T
 - ten - dre les mots dont mon à - me rê - vait, — lors - que, penchée à ton che -

T
 - vet, j'écoutais ton dé - lire incohérent et ten - dre et ta

T. fièvre éloquente, et tes cris tour à tour m'inspirent la terreur

T. et la soif de l'a-

T. -mour.

YVON. (Dans le même sentiment que Tiphaine)

Je

V. l'ai - - me! je ne

Y

sais que l'ai - mer,

Y

et je veux, ma Ti - phai - ne,

Y

dans tes che - veux res - pi -

Y

- rer à ja - mais le par -

Y.  *Y.*  *Y.*

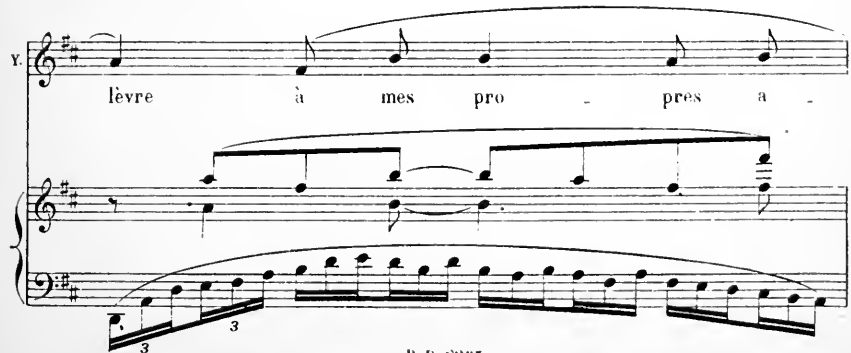
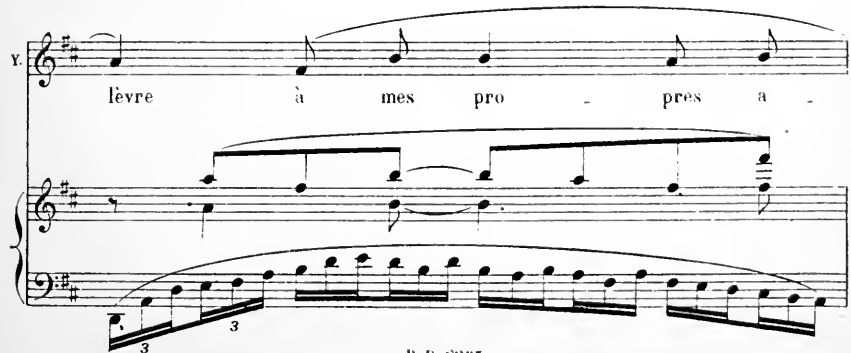
- fum des ver veï nes.

Y.  *Y.*  *Y.*

qui fait pâ -

Y.  *Y.*  *Y.*

- lir ma

Y.  *Y.*  *Y.*

lèvre à mes pro - pres a -

veux et brû-ler mon

Y. sang

Y. dans mes

TIPHAINE.

Mon

Y. vei nes.

T. cœur, — ò mon Y - von, n'avait jamais don - té de ton cœur recon-

The first system consists of a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half note 'cœur,' followed by a quarter rest, then a quarter note 'ò', an eighth note 'mon', a quarter note 'Y -', an eighth note 'von,', a quarter rest, a quarter note 'n'avait', an eighth note 'jamais', a quarter note 'don -', an eighth note 'té', a quarter rest, a quarter note 'de', an eighth note 'ton', a quarter note 'cœur', and a quarter note 'recon-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

T. -quis en-fin à notre mon - de.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note '-quis', a quarter rest, a quarter note 'en-', an eighth note 'fin', a quarter note 'à', an eighth note 'notre', a quarter note 'mon -', an eighth note 'de.'. The piano accompaniment includes a prominent arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line in the left hand.

T. Du -

The third system shows the vocal line with a quarter note 'Du -' and a quarter rest. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

Poco più animato.

T. -rant une a-go-nie en dé-li-res fé - con - de,

Poco più animato.

The fourth system begins with the tempo marking '*Poco più animato.*' above the vocal line. The vocal line has a quarter note '-rant', a quarter rest, a quarter note 'une', an eighth note 'a-', an eighth note 'go-', a quarter note 'nie', a quarter rest, a quarter note 'en', an eighth note 'dé-', an eighth note 'li-', a quarter note 'res', a quarter note 'fé -', an eighth note 'con -', a quarter note 'de,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The system ends with a double bar line and a common time signature 'C'.

ton va_cil_lant es_prit é_tait han_té de vi_si_

_ons obs_cu_res et fu_nè_bres dont les spec_tres con_

_fus sur_gis_sent des té_nè_bres vers les ap_pro_ches de la

mort. _____ Main_te_

f *Suivez.*

T. *nant que ton bras est fort, que tu re - nais vi - brant de jeu -*

T. *nes - se, qu'un a - mour plus hu - main de tes*

Molto espressivo.

Mod^{to} molto.

T. *son - ges re - nais - se!*

Poco mod^{to}

pp

rit.

YVON. *Très doux.*

La nuit est cal - me; au fond des cieux bla -

Tempo.

Y. -fards, les é - toi - les ont des re - gards,

Y. dont les ray - ons nous se - ront des ca - res -

TIPHAINE.

Ah! sur ton cœur où tu me pres - ses,

ses .

Tempo.

rit.

T. je me sens défail - lir d'un é - moi triom - phant : ta

The first system consists of a vocal line (T.) and piano accompaniment. The vocal line is in 6/4 time and features a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment is in 6/4 time and features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

T. voix — a fait éclore, — à tes rêves élé - men - te, u - ne fem - me dans une en -

La croche pareille à la précédente.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the final note. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. A note in the piano part is marked with a '3' for a triplet.

T. - fant, dans u - ne vier - ge ton a - man - - - te!

Serrez un peu.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the final note. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. A note in the piano part is marked with a '3' for a triplet.

Avec véhémence

The fourth system features piano accompaniment in common time. It features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and a dynamic marking of *f* (forte).

ff

Dim.
rit. poco a poco.

Molto rit. *pp* *p*

Mod^{lo} sans lenteur.

p *pp*

TIPHAINE. *Très doux et extatique.*

Di - vi - ne lan - gueur, ———

YVON.

Di - vi - ne lan - gueur, ———

T. char - me sur hu - main, sois - nous un

Y. char - me sur hu - main, sois - nous un

T. jour sans len - de - main.

Y. jour sans len - de - main.

T. Lais se-nous oubli.

Y. Lais - se-nous oubli - er en

Meno p

Meno p

T. *er en sem ble l'u ni vers en tier*

Y. *sem ble l'u ni vers en tier qui nous*

mf

T. *qui nous sem ble moins in fi ni*

Y. *sem ble moins in fi ni que notre a*

T. *que notre a mour et moins di*

Y. *mour et moins di vin*

T. *vin.*

Y.

YVON. *Poco meno lento.*
Meno p

Dé-ga-gés des ter-res-tes chaî-nes, dans les splen-

Poco meno lento.
mp

Y. *deurs* où tu nous mè-nes,

Même mouv!

mf

Y. fée im - mor - tel - le au sil -

8

Même mouv!

Y. - la - ge d'a - zur, nous pla - ne -

8

Y. - rons vers les pla - nè - tes des a - mou -

8

Y. - reux et des po - è - tes , -

8

Y. mon - de pres - ti - gi - eux et

TIPHAINE. *Même mouv!*

Y. pur !

f Et nos ex -

Même mouv!

mf *Appass.*

T. - ta - ses va - ga - bon - des fe - ront, par les

T. plaines profon - des, un che - min plus é - tin - ce - lant que le so -

T. *leil,* *puis - que l'au-ro -*

8- *mp*

T. *Cédés un peu. Tempo.*
re, que la nuit mor - ne dé-co - lo - re,

8- *Cédés un peu. Tempo.*

T. *em - por - te, cha-que soir, le*

Rit. 8- *Rit.*

T. *jour en senal - lant.*

Moderato. *p*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of flowing sixteenth-note passages in both hands, with long, sweeping slurs connecting the notes across the system.

Même mouvt!

Second system of musical notation. The right hand features a dense texture of sixteenth-note chords, with some notes marked with 'x'. The left hand has a more melodic line with triplets. The tempo marking *Appass.* is present. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. The right hand has a series of chords, some marked with 'x'. The left hand continues with melodic lines and triplets. The tempo marking *Expressif* is present. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation. The right hand features a series of chords, some marked with 'x'. The left hand has a melodic line with triplets. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation. The right hand has a dense texture of sixteenth-note chords. The left hand has a melodic line with triplets. The tempo marking *Dim.* is present. The system concludes with a double bar line.

Dim.

pp

TIPHAINE.

And^{te} sans lenteur.

pp mais très extatique.

Nous nous ai-me-

YVON.

(Enlace dans une amoureuse étreinte)

pp mais très extatique.

Nous nous ai-me-

And^{te} sans lenteur.

ppp

T. - rons — sans ja-mais con - nai - tre le sommeil du cœur,

Y. - rons — sans ja-mais con - nai - tre le sommeil du cœur,

Meno p

T. la nuit des pen - sers; nos â - mes ver -

Y. la nuit des pen - sers; nos â - mes ver -

T. *f* - ront - à jamais re - naî - tre - les lis é - ter - nels - *p*

Y. *f* - ront - à jamais re - naî - tre - les lis é - ter - nels - *p*

Molto cresc.

T. de nos longs bai - sers! *ff*

Y. de nos longs bai - sers! *ff*

Tiphaine et Yvon se contemplant, en proie à une extase muette.

T. 

 Y. 

 Piano accompaniment: 

8 

Appass.

8 

8 

TIPHAINE. (Revenant à elle)

*Ad lib.***Tempo più vivo.**

Le temps s'envo - le, il faut que je te lais - se: si je m'at -

Suivez.

Tempo più vivo.

T. -tar - de plus long - temps, on me croi - ra li - vrée aux far - fa -

T. -dets er - rants.

Mouvement passionné d'Yvon.

***ff* Molto appassionato.**

Un poco mod^{to}

TIPHAINE (L'attirant vers un abri où le vent a entassé
des mousses et des feuilles sèches)

Un poco mod^{to}

p

(Le rassurant)

paix du som - meil... De -

Serrez un peu. **Tempo.** 8^o

-main, quand l'ho - ri - zon ver - meil res - plen - di - ra,

sous les feux de l'au - ro - re, nous nous

T. re - trou - ve - rons en - co - re, dans la nef — où tu

toujours p

T. re - po - se - ras dou - ce - ment...

YVON.

Je t'ai - me!

8^{va} **Un peu plus vite.**

pp

TIPHAINE (Persuasive)

O - bé - is.

8^{va}

p

YVON. *rit.* *Molto appassion.*

J'en fais le serment: — tu se-ras ma fem -

Molto appassion.

rit. La croche comme la noire de la mesure précédente.

TIPHAINE. (Émue)

Y - von! —

Avec force.

me! Je t'a - do -

Doucement.

Tais-toi, sois cal - me,

re!...

f *mp Dim.*

T. *ò mon a - mant . La nuit*

p La noire comme la croche de la mesure précédente.

T. *dis - si - pe - ra ta fié - vre !*

Yvon, obéissant à Tiphaine, s'étend sur sa couche rustique.

p

pp

8

YVON

(A demi assoupi)

pp

2

8

Ti - phai -

TIPHAINE. (Heureuse) *p*

C'est mon nom — qui chan —

nel...

Yvon cède au sommeil.

te sur sa lè — vre!

Serrez un peu.

pp

Tiphaine le contemple longuement...

Modéré.

Puis se tournant vers l'orgue, s'agenouille, et reste quelques instants dans l'attitude de la prière.

p

TIPHAINE (Se relevant: forvante)

Fil - le Bleue, à me pro - té - ger, tu m'apprends que la

T. nuit ne cache au - cun dan - ger, et que je puis sans crain - te,

T. *con-fi - er à ta gar-de sain - te, ce - lui que j'ai -*

T. *_me au de.là de tout bien. C'est par toi seu - le qu'il est mien!*

T. *O Fil - le Bleue, an - ge que je vé -*

Très lié.

mp

T. *- nè - re, lu - tin au char-me dé - bon - nai - re*

L'Ermite paraît du côté opposé à celui
Modéré.

sf p

par ou Tiphaine est sortie; il traverse la scène.

mf *sf p*

il s'approche d'Yvon, qu'il contemple d'un regard paternel,

Même mouv!

puis s'éloigne, après un douloureux geste, où le regret d'un mystérieux passé sem-

mf

-ble lutter contre un nouveau serment d'expiation mystique.

Même mouv!
ff

ff

TROISIÈME ÉPISODE

ENTR' ACTE

All^{to} mod^{to}

PIANO. *ff* *p*

(*) Le thème de ce morceau a été recueilli en Bretagne.
P. D. 2265

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* is present at the end of the system.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is visible at the end of the system.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present at the end of the system.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *sf* and *liger. p*.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present at the end of the system.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present at the end of the system.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of a piano score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Trills are indicated in the right hand above the first four measures.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Trills are indicated in the right hand above the first four measures.

First system of a musical score. It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate treble clef staff above. The grand staff has a key signature of one flat and a 6/8 time signature. The upper treble staff contains a melodic line with a trill (tr.) and a fermata over the first measure. The middle treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes with accents.

Second system of the musical score. It features the same three-staff layout. The upper treble staff continues the melodic line with a trill and a fermata. The middle treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes with accents, and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present.

Third system of the musical score. It features the same three-staff layout. The upper treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The middle treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes with accents. A dynamic marking of *f* (forte) and the instruction *Très rythmé.* are present.

Fourth system of the musical score. It features the same three-staff layout. The upper treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The middle treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes with accents. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass. The music features a complex texture with many chords and moving lines. There are several accents (v) above notes in both staves.

Second system of the piano score. The texture continues with dense chords and moving lines. A dynamic marking of *mf* *Cresc.* is present in the middle of the system. Accents (v) are placed above various notes.

Third system of the piano score. The music is marked with a forte dynamic *f* at the beginning and *ff* later in the system. The texture remains dense with many chords and moving lines. Accents (v) are present above notes.

Fourth system of the piano score. The bass staff features a prominent seven-note scale-like passage marked with a *7* and a slur. The treble staff has chords marked with an *8* and a slur. The dynamic marking is *fff*. Accents (v) are present above notes.

Fifth system of the piano score. The bass staff begins with a trill (tr) and a slur over an eight-note passage. The treble staff has chords marked with an *8* and a slur. The dynamic marking is *fff*. Accents (v) are present above notes.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic fragments, with several notes marked with accents (v). The lower staff is in bass clef and features a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a progression of chords and moving lines, with accents (v) placed above various notes. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment pattern.

The third system of musical notation shows further development of the piece. The upper staff includes a variety of rhythmic values and chordal textures, with accents (v) indicating specific notes. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment.

The fourth system of musical notation features a change in the upper staff's texture, with more complex chordal structures and melodic lines. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment, which includes some chordal changes.

The fifth system of musical notation concludes the page. The upper staff has a melodic line with a long slur over several measures, and the lower staff continues with the eighth-note accompaniment, ending with a final chord.

8

System 1: Piano accompaniment in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

System 2: Piano accompaniment. The right hand continues the melodic line. The left hand features a descending scale with a '7' fingering. The system concludes with the instruction *Trompettes. Décidé.*

System 3: Piano accompaniment. The right hand continues the melodic line. The left hand features a rhythmic accompaniment. The system concludes with the instruction *Sec.*

System 4: Musical score for a section titled *Un peu plus modéré.* The right hand features a melodic line with slurs and accents, and a '5' fingering. The left hand features a rhythmic accompaniment with a '5' fingering. The system begins with the dynamic marking *p*.

System 5: Musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and a '5' fingering. The left hand features a rhythmic accompaniment with a '5' fingering.

Dans le même décor, le matin avant l'aube. Yvon, brûlé de fièvre, les yeux hagards, accoudé sur sa couche, regarde avidement le spectacle étrange qui s'offre à lui.

Des lutins et des korriganes, éclairés par une intense lueur bleue, venue de l'orgue éblouissant, dansent fantastiquement devant le sergent qui fait de vains efforts pour s'éveiller tout à fait.

RIDEAU.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system has a treble and bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score begins with a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano). The first system shows a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody of eighth notes in the treble. The second system features a more complex treble part with sixteenth-note runs and a trill marked 'tr'. The third system continues with similar patterns, including a trill and a sixteenth-note run marked '6'. The fourth system starts with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes a measure with a fermata and a sixteenth-note run marked '8'. The fifth system concludes with a trill and a sixteenth-note run marked 'tr'.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a series of sixteenth-note runs and a trill. The bass clef part features a rhythmic accompaniment with eighth notes and a trill. A dashed line with the number '5' is positioned above the treble clef staff.

Second system of musical notation. The treble clef part has a trill and a sixteenth-note run. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble clef staff. The dynamic marking *ff* is present. The text "8^a bassa" is written below the bass clef staff.

All^o non troppo.

Third system of musical notation. The treble clef part features a series of triplets of sixteenth notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble clef staff. The dynamic marking *p Léger.* is present.

Fourth system of musical notation. The treble clef part features a series of sixteenth-note runs. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble clef staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef part features a series of sixteenth-note runs. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble clef staff.

8

8

mp
Très lié.

Un poco appass.

8

8

Musical score system 1: Treble and bass clefs with a grand staff. The treble clef has a dashed line above it with the number 8. The music is in a key with two flats and a 2/4 time signature. It features block chords in the treble and a melodic line in the bass.

Musical score system 2: Treble and bass clefs with a grand staff. The treble clef has a dashed line above it with the number 8. The music is in a key with two flats and a 2/4 time signature. It features block chords in the treble and a melodic line in the bass.

8

Musical score system 3: Treble and bass clefs with a grand staff. The treble clef has a dashed line above it with the number 8. The music is in a key with two flats and a 2/4 time signature. It features block chords in the treble and a melodic line in the bass.

Musical score system 4: Treble and bass clefs with a grand staff. The treble clef has a dashed line above it with the number 8. The music is in a key with two flats and a 2/4 time signature. It features block chords in the treble and a melodic line in the bass.

Musical score system 5: Treble and bass clefs with a grand staff. The treble clef has a dashed line above it with the number 8. The music is in a key with two flats and a 2/4 time signature. It features block chords in the treble and a melodic line in the bass. The system ends with the instruction *Poco rubato.*

Tempo.

Poco rubato.

3

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. It features a series of chords and eighth notes, with a fermata over the first measure. The time signature changes to 2/4, then 3/4, and finally 2/4. The lower staff starts with a bass clef and a 2/4 time signature, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The time signature changes to 3/4 and then 2/4. A dynamic marking of *Poco rubato.* appears in the middle of the system, and a triplet of eighth notes is marked with a '3' in the final measure of the upper staff.

Tempo.

Plus f

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. It features a series of chords and eighth notes, with a fermata over the first measure. The time signature changes to 2/4, then 3/4, and finally 2/4. The lower staff starts with a bass clef and a 2/4 time signature, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The time signature changes to 3/4 and then 2/4. A dynamic marking of *Plus f* appears in the middle of the system.

ff

8

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It features a series of chords and eighth notes, with a fermata over the first measure. The time signature changes to 3/4, then 2/4, and finally 3/4. The lower staff starts with a bass clef and a 2/4 time signature, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The time signature changes to 3/4 and then 2/4. A dynamic marking of *ff* appears in the middle of the system, and an eighth-note rest is marked with an '8' in the first measure of the upper staff.

ff

8

3

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It features a series of chords and eighth notes, with a fermata over the first measure. The time signature changes to 3/4, then 2/4, and finally 3/4. The lower staff starts with a bass clef and a 2/4 time signature, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The time signature changes to 3/4 and then 2/4. A dynamic marking of *ff* appears in the middle of the system, and eighth-note rests are marked with '8' and '3' in the first and second measures of the upper staff, respectively.

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It features a series of chords and eighth notes, with a fermata over the first measure. The time signature changes to 3/4, then 2/4, and finally 3/4. The lower staff starts with a bass clef and a 2/4 time signature, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The time signature changes to 3/4 and then 2/4.

8

ff

fff

3

3

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a measure marked '8' and contains a series of chords and melodic lines. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is placed below the first measure, and *fff* appears in the second measure. The system concludes with two measures of triplets in the upper staff.

8

Detailed description: This system continues the piece with two staves. The upper staff features a melodic line with a series of chords, starting at measure 8. The lower staff provides a consistent eighth-note accompaniment. The music is characterized by a steady harmonic progression.

8

pp Subito

2 Ped.

Ped.

Ped.

Detailed description: This system begins with a dynamic shift to *pp Subito*. The upper staff shows a melodic line with a circled 'a' above it. The lower staff has a more complex accompaniment with some chords. Pedal markings are present: '2 Ped.' under the first measure, and 'Ped.' under the second and third measures.

8

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Detailed description: This system features a melodic line in the upper staff and a series of chords in the lower staff. The lower staff is marked with a series of 'Ped.' (pedal) markings under each measure, indicating sustained bass notes.

8

p

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Detailed description: This system continues with a melodic line in the upper staff and chords in the lower staff. A dynamic marking of *p* is placed below the second measure. The lower staff is marked with a series of 'Ped.' markings under each measure.

8

System 1: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 2/4 time signature. The right hand features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and some moving lines.

8

System 2: Treble clef, key signature of two sharps. The right hand continues with a melodic line, showing some changes in articulation. The left hand accompaniment remains consistent with the first system.

8

System 3: Treble clef, key signature of two sharps. The right hand melodic line is highly active with many slurs and accidentals. The left hand accompaniment consists of chords and some eighth-note patterns.

8

System 4: Treble clef, key signature of two sharps. The right hand features a melodic line with several long slurs. The left hand accompaniment includes some chords with accidentals.

8

System 5: Treble clef, key signature of two sharps. The right hand melodic line is very active with many slurs. The left hand accompaniment includes a measure with a circled 'b' and a sharp sign, possibly indicating a correction or a specific fingering.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line with chords and some accidentals, including a double sharp in the second measure.

Second system of a musical score. The treble clef staff begins with a dynamic marking of *mf* and the instruction *Très lié.* The melodic line continues with a slur. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Third system of a musical score. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fourth system of a musical score. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fifth system of a musical score. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* appears in the second measure of the bass staff.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a slur over the first two measures. The left hand has a rhythmic accompaniment. The tempo marking *Allargando* is placed above the right hand in the second measure, with a dynamic marking *f* below it.

Second system of a piano score. The tempo marking *Più lento.* is at the beginning. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata over the final measure. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p*, *M.D.*, and *pp*.

Third system of a piano score. The tempo marking *1^o tempo.* is at the beginning. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. The tempo marking *Tempo.* is at the end of the system. Dynamic markings include *Léger.* and *Poco rit.*

Fourth system of a piano score. The tempo marking *Rit.* is at the beginning. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata over the final measure. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *f Decisé.* is at the beginning.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and rests. The key signature has two sharps (F# and C#). There are dynamic markings *v* above the notes in both staves.

Second system of a musical score. The treble clef staff continues the melodic line with slurs. The bass clef staff has a bass line with eighth notes and rests. The key signature has two sharps. There are dynamic markings *v* above the notes in both staves.

Third system of a musical score. The treble clef staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking *ff*. The bass clef staff has a bass line with eighth notes and rests. The key signature has two sharps. There are dynamic markings *v* above the notes in both staves.

Fourth system of a musical score. The treble clef staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking *ff*. The bass clef staff has a bass line with eighth notes and rests. The key signature has two sharps. There are dynamic markings *v* above the notes in both staves.

Fifth system of a musical score. The treble clef staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking *ff*. The bass clef staff has a bass line with eighth notes and rests. The key signature has two sharps. There are dynamic markings *v* above the notes in both staves.

8

System 1: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment of quarter notes, mostly on the lower register.

8

System 2: Continuation of the piece. The right hand melody continues with similar rhythmic patterns. The left hand accompaniment remains consistent, with some chordal changes.

8

System 3: The right hand melody shows some melodic variation. The left hand accompaniment includes some chords with a fermata-like effect, indicated by a curved line over the notes.

8

System 4: The right hand melody continues. The left hand accompaniment features a prominent chord with a fermata-like effect, marked with a curved line and a 'b' symbol.

8

Allargando.

System 5: The tempo marking *Allargando.* is present. The right hand melody continues with a more expressive feel. The left hand accompaniment consists of quarter notes.

Tempo.

8

Peu à peu, l'aube envahit la chapelle. Les esprits de la nuit s'effacent graduellement.

Calme.

fff *p*

hit la chapelle. Les esprits de la nuit s'effacent graduellement.

Mouv! de l'entr'acte.

p *En ralentissant peu à peu.*

en même temps que diminue et que s'éteint la mystérieuse musique;

1^o Tempo.

p

au moment où Yvon parvient enfin à s'arracher de sa couche. La

tr.

9

nef est déserte; L'aurore envahit tout le ciel.

8

Dim. *pp Rit.*

* YVON,

A volonté.

J'ai donc rê - vé! Kor - ri - gans et lu - tins,

ppp *Suivez. P*

Y. sylphides et follets mutins, n'ont exis - té — que dans mes son - ges! —

Y. Vaines i - ma - ges et menson - ges que tout ce - là!

p

Y. La fièvre a trou - blé ma rai - son. — Les ef -

Sans lenteur.

p

* Pour la 2^e version le Rideau se lèvera ici.

Un peu plus modéré.

Y. *flu* - ves de la sai - son, ont a - che - vé d'é - ga - rer mes pen - sées

Un peu plus modéré.

Y. - os.

(Se souvenant)

En augmentant.

Y. - phai - ne?... je n'ai pas rê - vé! Nos mains pressé - es contre nos

Y. cœurs, ont frémi de lan - gueur, et je l'ai

Cédez. *f*

Y - me! j'aime Ti - phai - ne!

Tempo.

Suivez. *p*

Y J'ai mis en el - le mon bon - heur et tous les rê - ves chers -

p

Y - dont mon âme é - tait plei - - ne.

Rit.

Un peu plus animé.

mf

Y.

p

Lorsque tu m'as délivré du tré-

Un peu plus lent.

Y.

- pas, Ti - phai - ne, mon re - gard ne re - con - nais - sait

1^o Tempo.

Y.

pas ta for - me lu - mi - neuse

Y.

- se à tra - vers mon dé - li - re.

8-

Je me suis dé-sormais af-fran.

-chi du sommeil, et ton sou-ri-re pur, de nacre et de ver-

-meil, c'est l'u-ni-que sou-ci

que mon cœur vient dé-li-

de mon cœur qui l'appel-

-re.

-le.

* L'une des deux versions à volonté.

8 *Allegro.*

TIPHAINE (Appelant au dehors)

Y_von! Y_von!

YVON. *f*
C'est el - le!

f c'est le jour! Tout s'é - clai - re! *Cédez beaucoup.*
Voi - ci l'a -

f *Suivez.*

TIPHAINE (Entrée en courant)

(Avec effroi)

Y. Les Chouans vont ve-

Y. -mour!

Tempo.

7 8 7

f Suivez.

T. -nir!

Y. (Amoureulement)

A - do -

Tempo.

mf

Y. -ra - ble Ti - phai - ne...

f

TIPHAINE.

T
Yann a dé_cou_vert ta re - traî - te.

T
Sa hai_ne dans mes re_gards a lu_no_tre se

T
eret, J'ai de_van_

T
_cé, par la fo_rèt, les pas des Chou_ sans en fu_

T. *ri e!*

YVON. (Tranquille)

Ras.su.re-toi: le cas tel leur fait peur!

TIPHAINE.

Y. *Mon a - sile est sûr.*

Quel es-

T. *-poir trompeur! Songe à ton salut!*

T. Je t'en pri - é!

(Avec une angoisse croissante)

T. Les for - ce - nés, a - meu - tés par leur chef, o - se - ront fouil - ler ce re -

T. - paire de revenants. Yann et mon pè - re dis - cu - tent au lo -

T. - gis. Ma mère a de - re - chef sup pli - é vai - ne -

T. *Sans rigueur.*
 _ment de te lais_ser la vi - e. Yann va venir.
Suivez.

T. **Tempo.**
 A la tom - be ra - vi - e u - ne se - con - de
Tempo.

T. fois, la jeu - nesse au - jour - d'hui se - ra sau -

T. - vi - e. Yann a pour

T. lui le nombre et la vi - gueur.

T. Fuyons: les ou - bli - et - tes du don -

T. -jon of - frent des re - trai - tes, dont nul n'ex - plo - ra les dé - tours. -

YVON. (Vivement) *f* 3 Abandon.

Y. -ner à ces vau - tours, sans a - voir combat - tu, la

(Amour-usement) Moins vite.

Y. nef, où ma pen - sé - e, à la tien - nes'est en-la -

Y. - cé - el - Ja - mais, Ti -

1^o Tempo.

TIPHAINE. (Rongissante)

Que dis-tu? - hi - er ton esprit a bat -

Y. - phai - nel

Suivez.

T. -tu la campa - gne.

YVON.

Er - reur!

Tempo.

Plus lent.

T. Sur ta lè_vre l'inconsci - en - ce de la fiè - vre mit des pro - pos in - co - hé -

Plus lent.

Mod^{to} sans lenteur.

T. - rents...

YVON. (*Avec passion*)

J'é - tais sin - cè - re, et je te

Mod^{to} sans lenteur.

Suivez.

mp

Y. rends, au grand jour frais é - clos, l'in - dis - so - lu - ble hom -

Y. - ma - ge que mon âme, où luit ton i - ma - ge, voue - à

Allarg.

Allarg.

TIPHAÏNE.

Tempo.

(Eperdue de joie)

Y. von, dis-
ta se- rei - ne beau - té.

Poco rit.

Tempo.

P

T. -tu la vé-ri-té! Tu ne démens pas ton dé-li - re?

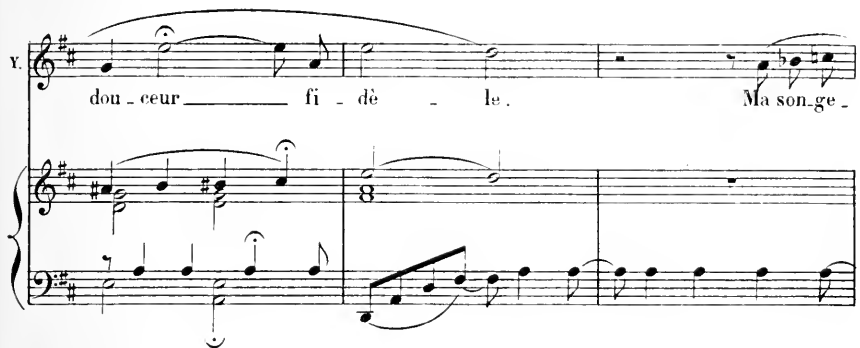
Y. (Très tendre et passionné)
p Dans mes re -

Y. Un peu animé.
-gards — apprends à li - re, bien ai - mé - e, et garde à ja -

Un peu animé.
p

Y. 

_ mais la foi que j'ai ju - rée à ta

Y. 

dou - ceur fi - de - le . Ma son - ge -

Y. 

- ri - e, a ti - re - d'ai - le, planait tou - jours plus haut

Y. 

- que nos sommets et mon àme i - gno -

Rit. - - - *Rit.*

Y. *rait* - l'a - mour - dont - je t'ai -

Rit. - - - *Rit.*

TIPHAINE.

Je suis heu -

Y. - mais !

Tempo.

T. - reu - se ! - Dès l'au - ro - re, j'a -

T. - vais, maudissant mes dou - leurs, cri - é ton cher nom que j'a -

T. *- do - re, d'u.ne voix tremblan.te de pleurs.*

T. *J'a_vais*

Sans lenteur.

T. *cru, dans l'ardeur de tes a - veux suprê_mes, voir fré_mir, rê - ve sou.ci.eux, la*

Sans lenteur.

T. *fiè - vre sur tes lè - vres blè - mes, et le dé - li - re dans tes yeux.*

Allegro.

T. Pour sau-ver ta vie — au prix de la

Allegro.

f

sf

T. mien - ne, j'accou - rais.

Un peu large.

YVON.

Avec force.

Souviens-toi que je

Un peu large.

Y. t'ai - - - me, Ti - phai - ne! ———

f

Poco rit.

6

Moderato. (Dans un ressouvenir heureux des aveux récents) *p*

T. *p* Di - vi - ne lan -

Y. *p* Di - vi -

Moderato.

T. - gueur, char - me sur hu - main,

Y. - ne langueur, char - me sur hu - main,

T. sois - nous un jour sans len - de -

Y. sois - nous un jour sans

T. - main.

V. len.de.main.

T. Lais - se nous oubli - er ensem -

V. Lais - se nous oubli - er en - sem - ble, l'uni -

T. - ble, l'univers entier qui nous sem - ble

V. - vers entier qui nous sem - ble moins infi -

T. moins in-fi-ni que notre a-

Y. - ni que notre a - mour



T. - mour et moins di - vin!

Y. et moins di - vin!



T.



L'Ermite, sans être vu d'Yvon et de Tiphaine, se glisse, furtif,

Poco rit. **Moderato.**

dans la nef; et après les avoir contemplés, tout attendri, regagne sa mystérieuse retraite.

1^o tempo.

TIPHAINÉ.

Nous nous ai-mons sans jamais con-naître le sommeil du

YVON.

Nous nous ai-mons sans jamais con-naître le sommeil du

T. cœur, la nuit des pen -

Y. cœur, la nuit des pen -

T. -sers; nos à mes ver - ront à jamais re -

Y. -sers; nos à mes ver - ront à jamais re -

T. -naï - tre, les lis é - ter - nels

Y. -naï - tre, les lis é - ter - nels

Même mouv^t.

T. *cédez.*
de nos longs bai -

Y. de nos longs bai -

Même mouv^t. *cédez.*

Tempo.

T. - sers.

Y. - sers.

Tempo.

T. *mp*
Di - vi - ne lan -

Y. *mp*
Di - vi - ne langueur,

T. *p* ²
 - gueur, char - me sur - hu - main, sois - nous un jour sans len - de -

Y. *p* ²
 — char - me sur - hu - main, sois - nous un jour sans len - de -

T. *p*
 - main!

Y. *p*
 - main!

Annette et Alain paraissent, indécis et craintifs, dans les venelles du manoir.
Modéré.

M.D. *p*

ANNETTE. (Appelant)

Tiphaine! Yvon!

ALAIN.

(Avec frayeur)

Tais-toi!... L'échoués

(Reculant)

J'ai peur!

rail-le!

(Avec humeur)

Pes-te soit du ser-gent! Il a dé.cam.

Al.
 - pé, di-li-gent, aux pre-mi-ers ray-ons de l'au-ro-re.

ANNETTE.
 S'il dormait!... Appelons en-co-re!

YVON. (Entendant le bruit des pas d'Annette et d'Alain)
 Qui va là?

ALAIN. (Effrayé)
 Ce cri!

ANNETTE. (Courant aux deux jeunes gens)
 Quoi! Ti-phai-ne! Y-von! Dieu soit lou.

Allegro.

A



ALAIN. (A Yvon)

Malheureux! le Chouan te pour.

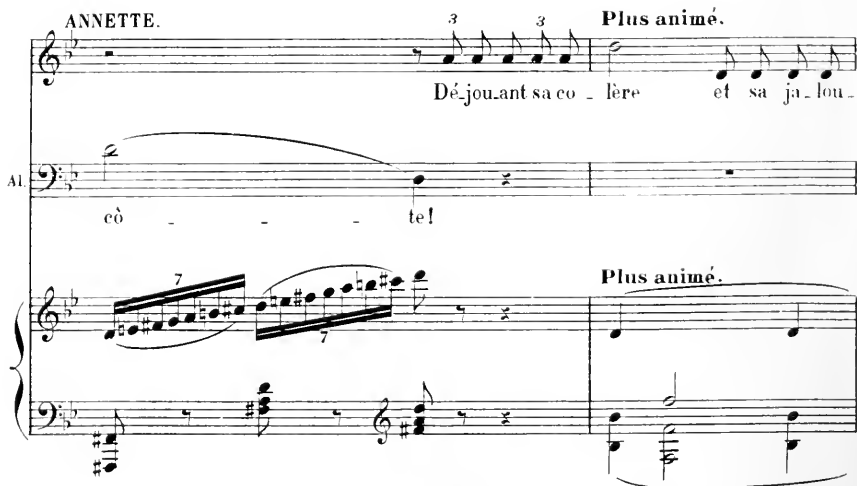
Al



- suit! Re-dou - te sa hai - ne! Ga - gne la

ANNETTE.

Plus animé.

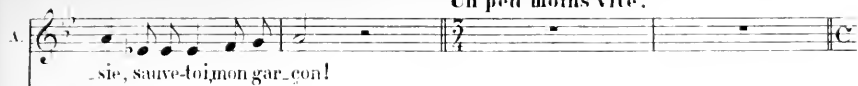


Déjouant sa co - lère et sa ja - lou -

cò - - - te!

Plus animé.

Un peu moins vite.

A. 

YVON.

Ja - mais!

ALAIN.

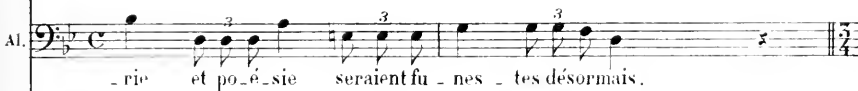
Un peu moins vite.

Chevale.



YVON.

Jo

Al. 



ANNETTE.

Té - mé - raire en - fant tu pré -

Y. 

ALAIN.

In - sen - sé!



A. *fe - res mou - rir!*

YVON. (Amoureu sement)

Non, cer - tes! Je vi -

Y. *-vrai pour ai - mer et pour plai - re à Ti -*

TIPHAINE. Tous, sauf Yvon, indifférent, regardent hors du Castel.

Yann!

ANNETTE.

Le vois-tu courir vers le castel?

Y. *-plai - ne!*

ALAIN, (Epiant la campagne)

Trop tard!

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

ANNETTE.

Il va te couper la re - trai - te!

Vocal line for Annette and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in treble clef with lyrics. The piano accompaniment is in bass clef with a dynamic marking of *mp*.

YVON.

(Dédaigneux)

Pas en - co - re!

Vocal line for Yvon and piano accompaniment for the third system. The vocal line is in treble clef with lyrics and a performance instruction "(Dédaigneux)". The piano accompaniment is in bass clef.

ALAIN.

Il est per - du!

Vocal line for Alain and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line is in bass clef with lyrics. The piano accompaniment is in bass clef with a triplet marking.

Piano accompaniment for the fifth system, continuing the complex, rhythmic melody from the first system.

Piano accompaniment for the sixth system, concluding the piece with a final cadence.

Cresc.

TIPHAÏNE. (Se jetant au devant d'Yann, sur le seuil de la chapelle)

Yann, ar-rè -

T. - fe! Tu ne passeras pas!

Le ciel s'assombrit.

YANN (Écartant brutalement Tiphaïne et fixant Yvon immobile au pied de l'orgue)

Ce maudit va pé - rir!

Suivez.

Yann laisse un instant retomber son arme et passe la main sur son front.

Y. *quor.* _____

Tén. *p*
Malheureux! — Son mousquet in-fail - liblé à la mort le dé -

Bas. *p*
Malheureux! — Son mousquet in-fail - liblé à la mort le dé -

mp

L'Ermité, invisible pour les personnages, épie anxieusement sous la voûte de l'orgue, les menaces d'Yann. Yann vise à nouveau le sergent, lorsque, tout-à-coup, éclatent dans l'orgue où vient de disparaître l'Ermité, inspiré d'une idée soudaine, des accords mystérieux.

YANN. *Decidé.* _____

Pri - e! C'est ton der-nier jour!

_____ - voue! _____

_____ - voue! _____

mf

Tiphaine avec les Sop. (Avec superstition)

Sop.
Annette avec les Contr.
Contr.
Tén.
Alain avec les Basses.
Basses.

L'orgue a gémi!... —
L'orgue a gémi!... —
L'orgue a gémi!...
L'orgue a gémi!...

Orgue *f*

Un coup de tonnerre retentit; la foudre, jaillit en

fff
8^a bassa

éblouissants éclairs.

Terrifiés, tous les personnages, sauf Yann qui courbe seule-

Dim.
8

ment la tête, tombent à genoux.

L'Ermite apparait sur la plate-forme de l'orgue, en descend les degrés avec lenteur.

TIPHAINE.

Mod^{to} religioso.

Lavier-ge nous secourt!

Large.

p *Poco rit.*

Orgue.

L'ERMITE. (Aux Chouans épouvantés)

Vous mourrez de mort violente, si vous gardez vos armes à la

TIPHAINE.

Mi - ra - cle! Mi - ra - cle!

ANNETTE.

Mi - ra - cle! Mi - ra - cle!

ALAIN. *p*

L'Ermi - tel Il a par - lé! Mi - ra - cle! Mi - ra - cle!

I^e.

main! —

Sop.

Mi - ra - cle! Mi - ra - cle!

Cont.

Mi - ra - cle! Mi - ra - cle!

Tén.

Il a par - lé! Mi - ra - cle! Mi - ra - cle!

Bas.

L'Ermi - tel Il a par - lé! Mi - ra - cle! Mi - ra - cle!

L'Ermite marche lentement sur Yann.

L'ERMITE.

(S'adressant à Yann)

f

Homme inhumain, dépose la hache sanglante!

p

Courbe ton front! — Rentre dans le chemin de l'amour du pro-

And^{no} religioso. Yann s'incline, dompté devant lui.

— chain et de la paix éle - men - - -

And^{no} religioso.

pp

(Transfiguré, il bénit Yann et Tiphaine)

Très doux.

— te. — En —

1^{re}

- fants, je vous bé - nis, Vous chas -

1^{re}

- sez de mon à - me, le pé - ché que mes pleurs n'aient

8^a bassa

1^{re}

point ex - pi - é. D'un

8

1^{re}

cri - me de démen - ce in - fà - me,

1^{re}

Vo-tre pu-re-té m'au-ra dé-li-é, Le

1^{re}

ciel dont autrefois j'ai lassé la clé-men-ce, é-ga-le vos ver-tus

1^{re}

à mon for-fait im-men-se, et, tou-ché de vos

1^{re}

cœurs, ra-ché-te sans re-

1^{re}. - tour, un amour o - di - eux

1^{re}. par l'é - ter - nel A - mour!

TIPHAINE.

La noire comme la blanche de la mesure précédente.

f Gloire à l'a -

YVON.

Gloire à l'a - mour

Tén.

f Gloire à l'a - mour!

Bas.

f Gloire à l'a - mour!

La noire comme la blanche de la mesure précédente.

T. qui dans les re - gards de nos yeux, fait

Y. qui dans les

T. res - plen - dir u

Y. re - gards de nos yeux, fait res -

T. - ne leur di - vi - ne.

Y. - plen - dir u - ne leur di - vi - ne.

T. au - be de grâce et de fier - té, rayon pur où l'immedi -

ANNETTE.
au - be de grâce et de fier - té, rayon pur où l'immedi -

Y. au - be de grâce et de fier - té,

ALAIN.
au - be de grà - - ce et de fier - té, rayon

L'ERMITE.
au - be de grà - - ce et de fier - té, rayon

Sop.
au - be de grâce et de fier - té, — ray - on pur

Cont.
au - be de grâce et de fier - té, ray - on pur

Tén.
au - be de grâce et de fier - té, ray - on pur

Bas.
au - be de grà - - ce et de fier - té, rayon

8

T. *sf*
 - té de no - tre des - tin se de -

A.
 - té du des - tin se de - vi - ne.

Y.
 ray - on pur où l'im - men - si - té de no -

Al.
 pur —

1^{re}.
 pur —

où l'im - men - si - té du des - tin se de - vi -

où l'im - men - si - té du des - tin se de - vi -

où l'im - men - si - té du des - tin se de - vi -

pur —

8

T. *vi - ne. C'est par l'a - mour que nos cœurs*
 A. *C'est par l'a - mour que vos*
 Y. *tre des tin se de - vi - ne. C'est par l'a - mour que nos cœurs*
 Al. *C'est par l'a - mour que vos cœurs*
 B. *C'est par l'a - mour que vos cœurs*
 - ne. *C'est par l'a - mour que nos*
 - ne. *C'est par l'a - mour que nos*
 - ne. *C'est par l'a - mour que vos cœurs, que nos*
 C'est par l'a - mour que nos
 8. *C'est par l'a - mour que nos*

T.
 dé - li - vrés de nos sens im - par

A.
 cœur dé - li - vrés de nos sens im - par -

Y.
 dé - li - vrés de nos sens im - par -

Al.
 dé - li - vrés de nos sens im - par -

FE.
 dé - li - vrés de vos sens im - par -

cœur dé - li - vrés de nos sens im - par -

cœur dé - li - vrés de nos sens im - par -

cœur dé - li - vrés de nos sens im - par -

cœur dé - li - vrés de vos sens im - par -

8

T. *faits et des maux de la ter*

A. *faits et des maux de la ter*

Y. *faits et des maux de la ter*

Al. *faits et des maux de la ter*

IE. *faits et des maux de la ter*

faits et des maux de la

faits et des maux de la

faits et des maux de la

faits et des maux de la

The piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef and features a complex rhythmic pattern of sixteenth notes, often beamed in groups of four, with various slurs and accents. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic foundation with a similar rhythmic pattern, often marked with a '6' (sextuplet) and slurs.

T. *ff*
-re re ga - gnent la pa

A. *ff*
- re re ga - gnent la pa -

Y. *ff*
- re re

Al. *ff*
- re re ga - gnent la pa -

IE. *ff*
- re re ga - gnent la pa -

ter - re re ga - gnent la pa -

ter - re re ga - gnent la pa -

ter - re re ga - gnent la pa -

ter - re re ga - gnent la pa -

ff 6 6 6 3 3 3

T. *- trie où pla - nent é - thé - rés*

A. *- trie où pla - nent é - thé - rés*

Y. *- ga - gnent la pa - trie où pla - nent é - thé -*

Al. *- trie où pla - nent é - thé - rés*

TE. *- trie où pla - nent é - thé - rés*

- trie où pla - nent é - thé - rés

- trie où pla - nent é - thé - rés

- trie où pla - nent é - thé - rés

- trie où pla - nent é - thé - rés

The piano accompaniment consists of two staves. The right-hand staff features a series of chords, primarily triads and dyads, with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The left-hand staff provides a bass line with simple chords and single notes, often marked with a 'v' (accents) above the notes.

T. la Po - é - si - e et le Mys -
 A. la Po - é - sie et le Mys -
 V. - rés la Po - é - sie et le Mys -
 Al. la Po - é - sie et le Mys -
 B. la Po - é - sie et le Mys -
 S. la Po - é - sie et le Mys -
 C. la Po - é - sie et le Mys -
 T. la Po - é - si e et le Mys -
 B. la Po - é - sie et le Mys -

Piano accompaniment: *mf*

T. *tè - - - - - re!*
 A. *tè - - - - - re!*
 Y. *tè - - - - - re!*
 Al. *tè - - - - - re!*
 B. *tè - - - - - re!*
 S. *tè - - - - - re!* *fff* *Gloire à l'a -*
 C. *tè - - - - - re!* *fff* *Gloire à l'a -*
 T. *tè - - - - - re!*
 B. *tè - - - - - re!*
 Piano accompaniment: *fff*

T. *ff*
 gloire à l'a - mour

A. *ff*
 gloire à l'a - mour

Y. *ff*
 gloire à l'a - mour

Al. *ff*
 gloire à l'a - mour

B. *ff*
 gloire à l'a - mour

S. *ff*
 - mour gloire à l'a -

C. *ff*
 - mour gloire à l'a -

T. *fff*
 gloire à l'a - mour gloire à l'a -

B. *fff*
 gloire à l'a - mour gloire à l'a -

P.
 (Piano accompaniment with many accents)

T. gloire à l'a - mour — gloire à l'a -
 A. gloire à l'a - mour — gloire à l'a -
 Y. gloire à l'a - mour — gloire à l'a -
 Al. gloire à l'a - mour — gloire à l'a -
 I.E. gloire à l'a - mour — gloire à l'a -
 S. -mour — gloire à l'a - mour —
 C. -mour — gloire à l'a - mour
 T. -mour — gloire à l'a - mour —
 B. -mour — gloire à l'a - mour gloire à l'a -
 -mour gloire à l'a - mour gloire à l'a -

P. D. 2265.

T. - mour gloire à l'a - mour!
 A. - mour gloire à l'a - mour!
 Y. - mour gloire à l'a - mour!
 AL. - mour gloire à l'a - mour!
 B. - mour gloire à l'a - mour!
 S. gloire à l'a - mour! gloire à l'a -
 C. gloire à l'a - mour! gloire à l'a -
 T. gloire à l'a - mour! gloire à l'a -
 B. - mour gloire à l'a - mour! gloire à l'a -
 - mour à l'a - mour! gloire à l'a -

P. D. 2265.

T. gloire à l'a - mour gloire à l'a - mour à l'a -
 A. gloire à l'a - mour gloire à l'a - mour à l'a -
 V. gloire à l'a - mour gloire à l'a - mour à l'a -
 Al. gloire à l'a - mour gloire à l'a - mour à l'a -
 BE. gloire à l'a - mour gloire à l'a - mour à l'a -
 S. - mour — gloire à l'a -
 C. - mour — gloire à l'a -
 T. - mour — gloire à l'a -
 B. - mour à l'a - mour à l'a - - mour à l'a -
 Piano accompaniment with triplets in the right hand and chords in the left hand.

T. *- mour!*
 A. *- mour!*
 Y. *- mour!*
 Al. *- mour!*
 I.E. *- mour!*
 S. *- mour!*
 C. *- mour!*
 T. *- mour!*
 B. *- mour!*

fff

T.
 A.
 Y.
 AL.
 F.E.
 S.
 C.
 T.
 B.

6
 6
 6
 8³ bassa